



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

TELEPHONE:

IV # _____

VEWL.# _____

I-171: Yes, No

WIDOW OF FORMER POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM (Two Copies)

The purpose of this form is to identify WIDOWS AND UNMARRIED CHILDREN of former re-education camp prisoners who died while being detained in the camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. WIDOW APPLICANT IN VIETNAM MAI THI HAI
Last Middle First

Current Address Số 1, lô 34, Phạm Thế Hiển, P.6, Q.8, TP HCM

Date of Birth 8/20/46 Place of Birth Gia Định

2. NAME OF FORMER RE-EDUCATION CAMP PRISONER WHO DIED IN THE CAMP (HUSBAND):

NGO MINH CANH

Previous Occupation (before 1975) Captain
(Rank & Position)

TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP -- Dates: From 6/75 To DEATH DATE: 6/77

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : MAI THI HAI
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NGO MINH THU	1970	Daughter
NGO THI MINH TAM	1972	Daughter

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :



WP-0007

HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM (Two Copies)

IV # _____

VEWL.# _____

I-171 : _____ Yes, _____ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM

MAI
Last

THI
Middle

HAI
First

Current Address Số 1, Lô 34, Phạm Văn Hiến, P6, Q8, T/B Hồ Chí MinhDate of Birth 12-13-1943 Place of Birth (Mỹ Tho) VietnamPrevious Occupation (before 1975) Captain
(Rank & Position)2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 6 / 1975 To 6 / 1977
(Deceased in camp)3. SPONSOR'S NAME: Thức Minh Thọ
Name

Address & Telephone _____

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & TelephoneRelationship

FAMILIES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISONERS ASSOC.
P.O. BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205-0635

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Mai thi Hai	8-20-46	Wife
Ngo Minh Chi	4-2-70	daughter
Ngo Chi Minh	3-30-72	daughter

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Ngày...tháng...năm 1978

GIẤY BẢO TỬ

Kính gửi : ỦY BAN NHÂN DÂN

Quận 8

Phường Chánh Hưng.
Phan Thị Hiền? TP. Hồ Chí Minh.

ĐOÀN 776 xin trân trọng báo để quý ban rõ :

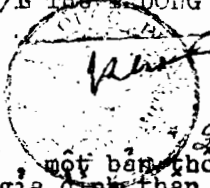
- Anh : ... Ngô Minh Cảnh ... tuổi 1943
- Là : Đại úy ... Pháo đài ...
- Sinh quán tại : ... Thị xã ...
- Trú quán tại : 18/20 Đường Đông Hồ ... Phường Chánh Hưng
Phan Thị Hiền ... TP. Hồ Chí Minh
- Đi tập trung học tập cải tạo ngày 15 tháng 6 năm 1975
- Đã chết ngày 15 tháng 6 năm 1977
- Vì Bệnh suy thận trung nặng, là cha Nguyễn Kiết, không cần chữa trị.
- Địa điểm mai táng tại : Bãi Khuân, Xã Đông Quý,
Huyện Văn Bàn, Tỉnh Lào Cai.
- Đơn vị phụ trách để tổ chức mai táng cho anh ... Cảnh

theo đúng chính sách nhân đạo của Đảng
và nhà nước cách mạng, có bia ghi dấu mộ phần, có hồ sơ tử
vong và sơ đồ địa điểm mai táng hiện lưu trữ tại đơn vị.

ĐỀ NGHỊ QUÝ BAN

- I/ Báo cho thân nhân anh : ... Ngô Minh Cảnh
Là : ... TP. Mai Khé ... Hải
Hiện ở : 18/20 Đường Đông Hồ, Phường Chánh Hưng,
Phan Thị Hiền, TP. Hồ Chí Minh ... biết.
- 2/ Trong quá trình học tập cải tạo anh ... Cảnh
có nhiều tiến bộ, đạt tiêu chuẩn để khôi phục quyền công
dân, đề nghị Ủy ban xét để gia đình anh ... Cảnh
được ghi nhận vào hồ sơ hộ tịch.

T/L THỦ LƯU ĐOÀN 776



Ghi chú : Giấy báo này có hai bản, một bản thông báo về Ủy
ban đại phương, một bản giao và gia đình thân nhân anh
Cảnh để khi có thông báo được phép đi
thăm mộ thì dùng giấy này làm phương tiện giao dịch . /.

CHỨNG NHẬN GIỐNG Y BẢN CHÁNH
Xuất trình tại UBND. Phường.....
Ngày...tháng...năm...
H. B. D. Phường.....



AND CHỦ TỊCH

Lâm Văn Sang

ỦY BAN NHÂN DÂN QUẬN 8

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số : 0018/QH

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 20 tháng 5 năm 1978

- Căn cứ vào luật tổ chức Hội đồng Nhân dân và Ủy ban Hành chính các cấp ngày 27-10-1962,

- Căn cứ chính sách số 01/CS-76 của Chính phủ ngày 28-1-1976 về ban hành và việc thực hiện pháp luật trong các cơ quan, binh lính, hạ sĩ quan, sĩ quan, nhân viên ngũ quyền, đảng viên đảng phái phân động trong chế độ cũ đi học tập cải tạo tập trung về học đang cải tạo tại chỗ ở địa phương đã hết hạn quản chế.

- Căn cứ báo cáo đề nghị của : Đoàn 776 Bộ Quốc phòng . .

ỦY BAN NHÂN DÂN QUẬN 8

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1 : Quyết định phục hồi quyền công dân cho :

..... NGÔ MINH CẢNH

số nhà : 18/20 . . đường . . . Đồng Hồ Phòng Chánh
Quận 8 . . . là . . . Đại úy. pháp gủ. nguy . . chế độ cũ đã học tập cải
tạo tốt bị bệnh chết ngày 15 tháng 6 năm 1977

Từ ngày 15 tháng 6 năm 1975 đến ngày 15 tháng 6 năm 1977 trong thời gian học tập tại trại đã cố gắng chấp hành đường lối, chủ trương chính sách của Đảng và Chính phủ.

Điều 2 : Quyết định được thực hiện kể từ ngày ký.

Các Ông Chánh Văn phòng UBND Quận, Ông Chủ tịch UBND
Chánh Hưng
Phường . . . và gia đình Anh (chị) . . Mai Thị Hải
chiếu quyết định thi hành.

CHỨNG NHẬN GIỐNG Ý BAN CHÁNH

Kiểm trình tại UBND. Phường

Ngày năm 1978

ĐẠI BIỂU QUẬN 8

CHỦ TỊCH

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

ỦY BAN NHÂN DÂN QUẬN 8

CHỦ TỊCH

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Đã nhận và đồng ý

Ngày 20 tháng 8 năm 19 57

Số 2223/MDA

Án thế-vì khai-sanh cho

MAI-THỊ-HẢI

Chánh-Án : Nguyễn-Văn-Hảo

Biện-Lý : Lê-Văn-Khoa

Lục-Sự : Lê-Chí-Hiếu

Tòa SƠ-THẨM xử về việc
Hộ trong phiên nhóm công khai
ngày 20 tháng 8 năm 19 57
gồm có các ông :

đã lên bản án như sau :

BẢN ÁN

TÒA ÁN

Chiếu theo đơn của Mai-Văn-Máng và Lưu-Thị-Kiểm
BỞI CÁC LỄ ÁY

Chứng nhận :

Mai-Văn-Máng và Lưu-Thị-Kiểm
nhìn MAI-THỊ-HẢI là con,

Phán rằng:

MAI-THỊ-HẢI, nữ, sanh ngày hai mươi,
tháng tám, năm một ngàn chín trăm bốn mươi sáu
(20.8.1946) tại Tân-Thới-Nhứt, Hóc-Môn - Gia-Định
con của Mai-Văn-Máng và Lưu-Thị-Kiểm.

///



Phán rằng án này thế-vì khai-sanh cho trẻ áy
Day ghi đoạn phán quyết án này vào sổ khai-sanh đương-niên

Tân-Thới-Nhứt, Hóc-Môn - Gia-Định.

Xà lục biên án này vào lễ tờ khai-sanh đầu nhứt ngày 20.8.1946
giữ lại lưu-trữ công-văn

NƠI KẸ TREN

va Phòng Lục-Sự Tòa Án sở tại

Day nguyên-đơn chịu hết án phí

Án này làm, xử và tuyên vào ngày, tháng và năm đã kể trên.

Ký tên : NGUYEN VAN HAO. LE CHE MEU

Trước-bạ tại

ngày

Quyền

Tờ

Thau

Số 90/21

TRÍCH Y BẢN CHÍNH

GIÁ TIỀN	
Con niêm ..	24500
Bổng lộc ..	5300
Biên-lai ..	0850
Cộng-chung ..	29550

SAIGON tháng 12 năm 1971
CHỨNG NHẬN GIỐNG Y BẢN CHÍNH
Đã trình tại UBND Phường



Lưu trữ Phòng

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
TỈNH HAY THẠ- PHỐ
QUẬN 8
Quận **BẾN H-CHÍNH**
Xã **AN- PHÚ- TÂY**
Số hiệu **65/H**

TRÍCH - LỤC

CHỨNG - THƯ HÔN - THỰ

Tên họ người chồng **NGUYỄN - QUANG**
nghề nghiệp **QUẢN LÝ**
sinh ngày **13** tháng **12** năm **1943**
tại **ĐƯỜNG - TƯỜNG (T. - H.)**
cư sở tại **- - -**
tạm trú tại **Số 20 Đường 11 Phường 8 Quận 8**
Tên họ cha chồng **NGUYỄN - ĐỨC** (S) 57 tuổi
(Sống chết phải nói)
Tên họ mẹ chồng **TRẦN - CHU** (S) 52 tuổi
(Sống chết phải nói)
Tên họ người vợ **HAI - THY - BÀ**
nghề nghiệp **Học - Sinh**
sinh ngày **20** tháng **8** năm **1946**
tại **TÂN THỚI NHỰT GIA - ĐỊNH**
cư sở tại **- - -**
tạm trú tại **Đ. - - -**

CHỨNG NHÂN GIỐNG Y BẢN CHÁNH
Kính tại UBND. Phường **4**
H. **Đ. - - -** tháng **11** năm **1970**
UBND Phường **4** R.

Tên họ cha vợ **HAI - VAN - HANG** (S) 57 tuổi
(Sống chết phải nói)
Tên họ mẹ vợ **LƯU - THY - KIEM** (S) 53 tuổi
(Sống chết phải nói)
— Ngày cưới **Ngày 21, Tháng 8, năm 1970**
— Vợ chồng khai có hay không lập hôn ước **Không**
ngày **11** tháng **11** năm **1970**

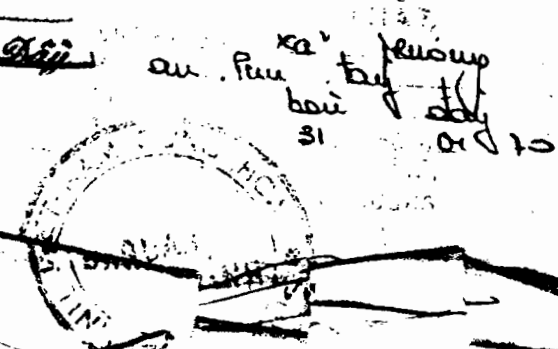


Chữ ký của Ủy-V. N. - T. X. X.
Kính ký ngang bên đây.
Ngày 28 - 01 - 1970



Trích y bản chính **01** **1970**
ngày **23** tháng **01** năm **1970**
Viên-chức Hộ-tịch

Trương Văn Mười



VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
ĐÔ-THÀNH SAIGON

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

TAM.10

Quận: 5

Lập ngày 6 tháng 4 năm 19 70

PHƯỜNG XX

I/28

Số hiệu: 5480

LE PHI 156

Tên họ đứa trẻ. . . .	NGO MINH HUY
Con trai hay con gái. .	Đã
Ngày sanh.	Ngày hai tháng tư, năm một ngàn chín trăm bảy mươi, hồi 9g
Nơi sanh.	128, Đại lộ Hùng Vương
Tên họ người cha. . .	NGO MINH CANH
Tên họ người mẹ. . .	MAI THI HAI
Vợ chánh hay không có hôn-thú.	Vợ chánh
Tên họ người đứng khai.	Phan Khắc Thiệu

CHỨNG NHÂN GIỐNG Y BẢN CHÁNH

Xuất trình tại UBND Phường 4

Ngày 12 tháng 4 năm 74

Phường 4

Ủy ban

TRÍCH-LỤC Y BẢN CHÁNH

Saigon, ngày 28 tháng 2 năm 1974

TUN. Viên-Chức Hộ-Tịch,

PHAN-THI-HOANG

Tham-Su



ĐỒ THÀNH SAIGON
TÒA HÀNH-CHÁNH QUẬN NĂM
Số hiệu: 5014 A

VIỆT NAM CỘNG HÒA

HỘ - TỊCH CH/6

miễn phí quân vụ

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

Nam một ngàn chín trăm bảy mươi hai

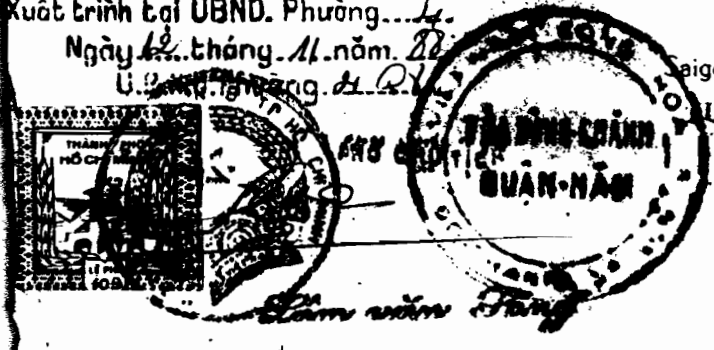
Tên, họ đứa nhỏ	NGÔ THỊ MINH TÂM
Phái	NỮ
Ngày sanh	ba mươi tháng ba, năm một ngàn chín trăm bảy mươi hai, hồi 1g20
Nơi sanh	126 đại lộ Hùng Vương
Tên, họ người Cha	NGÔ MINH CẢNH
Tuổi	hai mươi chín
Nghề-nghiệp	quân nhân
Nơi cư-ngụ	18-20 đường Đồng Hồ
Tên, họ người Mẹ	MAI THỊ HAI
Tuổi	hai mươi sáu
Nghề-nghiệp	nội trợ
Nơi cư-ngụ	18-20 đường Đồng Hồ
Vợ chánh hay thư	vợ chánh

CHỨNG NHẬN GIỐNG Y BÀN CHÁNH
Xuất trình tại UBND. Phường...
Ngày... tháng... năm...

Lập tại Saigon, ngày 3 tháng 4 năm 1972

TRÍCH-LỤC Y BÀN CHÁNH:

Saigon, ngày 20 tháng 5 năm 1972
QUẬN-TRƯỞNG QUẬN NĂM,



Quân
LÊNG CHÁNH



GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số 020034869

Họ tên MAI THỊ HẢI



Sinh ngày 20-11-1946

Nguyên quán 16/1 Tân Thới-

Nhất, Hóc Môn, TP. Hồ Chí Minh

Nơi thường trú 11034 P-Thế-

Biến, TP. Hồ Chí Minh.

Dân tộc Kinh

Tôn giáo: Phật

ĐẤU VẾT RIÊNG HOẶC DI HÌNH

Sẹo chàm cách 2,7cm
dưới sau cánh mũi
trái.

Ngày 08 tháng 4 năm 1978

KI/GIÁM ĐỐC HOẶC TRƯỞNG TY CÔNG AN
THÀNH PHỐ GIÁM ĐỐC

[Signature]
Nguyễn Đình Thúc

1853

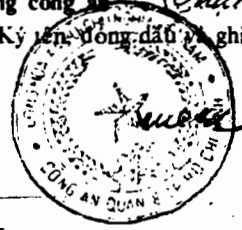
CHÍNH

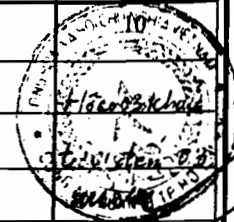


THAY ĐỔI CHỖ Ở CẢ HỘ	
Chứng nhận đã chuyển đến ở : Từ ngày tháng năm Ký tên, đóng dấu	Chứng nhận đã chuyển đến ở : Từ ngày tháng năm Ký tên, đóng dấu
Chứng nhận đã chuyển đến ở : Từ ngày tháng năm Ký tên, đóng dấu	Chứng nhận đã chuyển đến ở : Từ ngày tháng năm Ký tên, đóng dấu
T-11 NHỮNG THAY ĐỔI KHÁC	

NK 4

WP - 0007

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM Độc lập — Tự do — Hạnh phúc	
 GIẤY CHỨNG NHẬN HỘ KHẨU THƯỜNG TRÚ THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH Số: 800719 CN	
Họ và tên chủ hộ: <i>Meai Tchi Hai</i>	
Ấp, ngõ, số nhà: 01 - Số 34	
Thị trấn, đường phố: <i>Phạm Thiến</i>	
Xã, phường: <i>Bray</i>	
Huyện, quận: <i>Quận</i>	
CHỨNG NHẬN GIỐNG Y BÀN CHÀNH Xuất trình tại UBND. Phường: <i>Phường 8</i> Ngày: <i>11</i> tháng <i>11</i> năm <i>1982</i> U.P. <i>Phước Hải</i> CHỦ TỊCH Ngày: <i>10</i> tháng <i>3</i> năm <i>1982</i> Trưởng công an: <i>Quản</i> (Ký tên, đóng dấu và ghi rõ họ tên)  <i>Lâm Văn Sang</i> Sô NK-3	

[illegible]

GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....

The validity of this laissez-*Passer* is extended to

ngày.....

or

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....

The validity of this laissez-*Passer* is extended to

ngày.....

or

THỊ THỰC — VISAS

BỊ CHỮ — REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAMGIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ — PASSER

CHỨNG NHẬN GIỐNG Y BẢN CHÁNH

Xuất trình tại UBND. Phường.....

Ngày 12 tháng 11 năm 1978

Quận Bình Phụng.....

SỐ
Nº 59569 TM



Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

Họ tên **NGÔ MINH THU** nam, nữ
Name in full sex

Ngày sinh **1970**
Date of birth

Quốc tịch **Việt Nam**
Nationality

Nghề nghiệp **Thợ may**
Profession

Địa chỉ thường trú **Phạm Thi' Hiền, 2.8**
Permanent domicile

Được phép xuất cảnh trước ngày **26.7.1984**
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày

Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Quả cửa khẩu **Tân Sơn Nhất**
Point of passage on the frontier

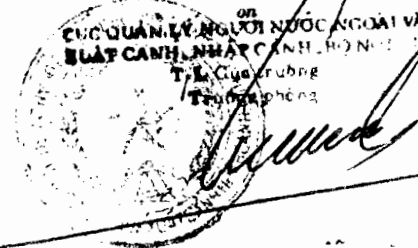
Đi đến nước **Canada**
For

Trẻ em cùng đi:
Accompanying children

Họ tên — Name in full	Ngày sinh — Born on

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày **26.7.1984**
This laissez-Passer expires on

Cấp tại **TP. HỒ CHÍ MINH** ngày **26.7.1983**
Issued as



NGUYỄN ĐÌNH CHƯNG

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children

GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....

The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....

on.....

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....

The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....

on.....

THỊ THỰC — VISAS

Địa chỉ Thường trú hiện nay :

ở Lò 34 Phạm Thế Hiển

Quận 8 Thành phố Hồ Chí Minh

Ngày 8-10-1983



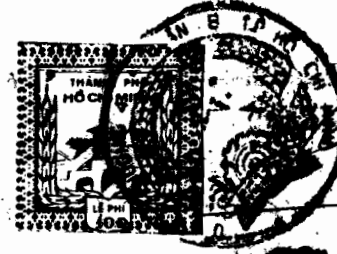
BỊ CHÚ — REMARKS

CHỨNG NHẬN GIỐNG Y BẢN CHÁNH

Xuất trình tại UBND. Phường...H.

Ngày...tháng...năm...1988

U.B.N.D. Phường...H...P.



Đang chờ đợi

Đang chờ đợi

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH

LAISSEZ — PASSER

SỐ
Nº 59568 /A/

WP-0007



Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

Thị Hải

Họ tên *MAI THỊ HẢI* nam, nữ
Name in full sex

Ngày sinh *1946*
Date of birth

Quốc tịch *Việt Nam*
Nationality

Nghề nghiệp *Đang học*
Profession

Địa chỉ thường trú *19/82 20 Công Hồ, A 8*
Permanent domicile

Được phép xuất cảnh trước ngày *26.7.1984*
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày *26.7.1984*
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu *Sơn Nhất*
Point of passage on the frontier

Đi đến nước *Canada*
For

Trẻ em cùng đi: *01 (Mất)*
Accompanying children

Họ tên — Name in full	Ngày sinh — Born on
<i>Ngô Thị Minh Tâm</i>	<i>1972</i>

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày *26.7.1984*
This laissez-*Passer* expires on

Cấp tại TP. HỒ CHÍ MINH ngày *26.7.1983*
Issued at



ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children



CÔNG AN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

CÔNG AN QUẬN 8

Số: 100 / BNHS

BIÊN NHẬN HỒ SƠ

Họ và tên:

Ngụ:

Nộp hồ sơ:

Công An Quận 8

Ngày nộp:

ỦS Quận 8

Cán bộ nhận hồ sơ

Mai Thị Hải
100
19/8/88
tháng 9 năm 1988
Nguyễn Văn Quang

CHỨNG NHẬN GIỐNG Y BẢN CHÁNH

Xuất trình tại UBND. Phường.....*4*

Ngày *14* tháng *11* năm *1988*

U.B.N.D. Phường.....*4. QĐ*



CHỦ TỊCH

Lưu xuân Long

- Họ và tên: NGÔ MINH CẢNH - Sinh năm: 13.12.1943
- SS' quân: 63/183124
- Cấp bậc: Đại úy
- Ngày nhập ngũ: 1968. Khóa Thủ Đức: 20
- Tình trạng gia đình: 1 vợ và 2 con.
- Tên đơn vị: Tiểu đoàn 3 - Pháo Binh - Dũ.
- Đại đội: 20 - Tiểu đoàn: 3
- KBC: 3418.
- Lý do rời đơn vị: 30.4.1970
- Huy chương:
- Bảng tổng quân đơn:
- Đi cải tạo từ ngày: 15.6.1975 đến
ngày 15.6.1977 chết trong trại
cải tạo - Hoàng Liên Sơn.
- Những chi tiết khác: Không rõ về
bố mẹ đã chết.

Ngày 12.11.1988.

Nguyễn
Hải Thị Hải

Phạm Thế Hiền
12.11.1988

Yêu kính thưa Bà,

Trước hết tôi xin gửi lời thăm sức
khỏe Bà cùng tất cả Quý Hôn.

Thưa Bà, Tôi đã nhận được thư Bà
đến ngày 3.9.1988 và theo yêu cầu, nay
tôi gửi tất cả giấy tờ để bổ túc hồ sơ
theo thông thư đã ghi.

Tôi không biết nói thế nào để
Bà hiểu được lòng vui mừng của gia
đình tôi khi được sự quan tâm giúp
đỡ của Bà và Quý Hôn. Đối với hoàn
cảnh mẹ già còn côi này. Niềm
mong mỏi của gia đình tôi là hy
vọng gặp Bà cùng Quý Hôn một ngày
không còn xa vời nữa rồi, thưa Bà.

Một lần nữa mong Bà và

Quý Hôi nhận nơi đây lòng biết ơn
chân thành của gia đình tôi và xin
câu nguyện cho Bà cũng tất cả
Hôi được gặp nhiều sức khỏe,
vạn sự lành.

Rất mong nhận được thư &
hồi âm của Bà.

Nay kính.

Hai Thi Hai

NG : MAI THI HAI

SS: 1634 Phạm Thiệu

PH - Q. TP / HỒ CHÍ MINH



Tem →

TN ch

Mai - Thi Hai (hồ tước)



Kính gửi : KHUẾ MINH THO

P.O. BOX 5435 - ARLINGTON.

V.A 22205.0635

NOV 28 1988

U.S.A.

PAR AVION VIA AIR MAIL

Hoy = 10166

Chính thưa Bà,

Hồi sơ bộ tước đã gửi cho Bà hồ sơ quên giấy báo tử. Vậy nay gửi đến Bà đây đủ để mong Bà ưng thuận có giấy gửi đi cho.

Thành thật cảm ơn Bà và rất mong nhận được kết quả sớm.

Nay kính.

Mai Thị Hai

Mai Thị Hai²

FROM MAI THI HAI

PAR AVION

DEC 02 1988



VIETNAM

34 50 đ

BUU CHINH

Sinh 046

TN
chiet
bo tue

TO KHUC MINH THO
P.O. BOX 5435 ARLINGTON
VA 22205 0635

Air Mail

U.S.A.



TO OPEN CUT HERE

Ghi chú:

- Học tập cải tạo từ 6/1975 - 6/1977: 2 năm
 - Chết trong trại cải tạo ngày 6/15/1977
 - Có giấy khai tử
 - Căn giấy tổ-hộ tịch, thời bỏ-tức 9/3/88
 - Có xuất cảnh đi Canada 7/26/83
- Dung
9/3/88

Số : 0018/QH

TP. Hồ Chí Minh, ngày 20 tháng 5 năm 1978

- Căn cứ vào luật tổ chức Hội đồng Nhân dân và Ủy ban hành chính các cấp ngày 27-10-1962,

- Căn cứ chất sách số 01/CS-76 của Chính phủ ngày 28-1-1976 đã ban hành về việc xét tuyển phục hồi quyền công dân cho binh lính, hạ sĩ quan, sĩ quan, nhân viên ngũ quyền, đảng viên đảng phái phản động trong chế độ cũ đi học tập cải tạo tập trung về hoặc đang cải tạo tại chỗ ở địa phương đã hết hạn quản chế.

- Căn cứ báo cáo đề nghị của : Đoàn 776. Bộ Quốc phòng . . .

VY BAN NHÂN DÂN QUẬN 8

() QUYẾT ĐỊNH

Điều 1 : Quyết định phục hồi quyền công dân cho :

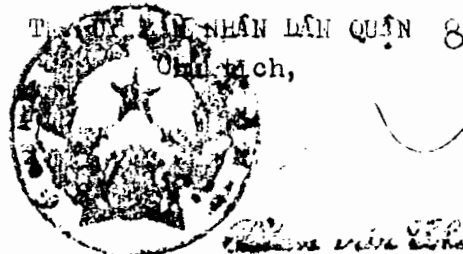
..... NGUYỄN MINH LƯƠNG

số nhà : 11/20. Đường Đồng Hồ. Phường Chánh Hưng
Quận 8. . . là . . . Đại úy. Pháp gũ. ngụy . . chỗ ở cũ đã học tập cải
tạo tốt. bị bệnh chết ngày 15 tháng 6 năm 1977

Từ ngày 15 tháng 6 năm 1975 đến ngày 15 tháng 6 năm 1977 trong thời gian học tập tại trại đã cố gắng chấp hành nghiêm lối, chủ trương chính sách của Đảng và Chính phủ.

Điều 2 : Quyết định được thực hiện kể từ ngày ký.

Các Ông Chánh Văn phòng UBND Quận, Ông Chủ tịch UBND
Chánh lương
Phường và gia đình Anh (chị) . . Đại thị Hải
chiếu quyết định thi hành.



Số : 0018/QH

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 20 tháng 5 năm 1978

- Căn cứ vào luật tổ chức Hội đồng Nhân dân và Ủy ban hành chính các cấp ngày 27-10-1962,

- Căn cứ chính sách số 01/CS-76 của Chính phủ ngày 28-1-1976 đã ban hành về việc xử lý đối tượng là quân nhân, binh lính, hạ sĩ quan, sĩ quan, nhân viên ngũ quyền, đảng viên đảng phái phản động trong chế độ cũ đi học tập cải tạo tập trung về học đang cải tạo tại chỗ địa phương đã hết hạn quản chế.

- Căn cứ báo cáo đề nghị của : Đoàn 776 Bộ Quốc phòng . . .

ỦY BAN NHÂN DÂN QUẬN 8

() QUYẾT ĐỊNH

Điều 1 : Quyết định phục hồi quyền công dân cho :

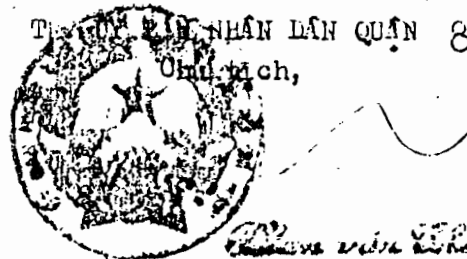
..... NGUYỄN MINH CẢNH

số nhà : 18/20 . . . đường . . . Đồng Hồ Phường Chánh Hưng
Quận 8 . . . là . . . Đại úy. Pháp đ. ngày . . . chỗ ở cũ đã học tập cải
tạo tốt bị bệnh chết ngày 15 tháng 6 năm 1977

Từ ngày 15 tháng 6 năm 1975 đến ngày 15 tháng 6 năm 1977 trong thời gian học tập tại trại đã cố gắng chấp hành đường lối, chủ trương chính sách của Đảng và Chính phủ.

Điều 2 : Quyết định được thực hiện kể từ ngày ký.

Các Ông Chánh Văn phòng UBND Quận, Ông Chủ tịch UBND Phường . . . và gia đình Anh (chị) . . . tại thị Hải
chiều quyết định thi hành.



Số : 0018/QH

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 20 tháng 5 năm 1978

- Căn cứ vào luật tổ chức Hội đồng Nhân dân và Ủy ban Lãnh
chánh các cấp ngày 27-10-1962,

- Căn cứ chất sách số 01/CS-76 của Chính phủ ngày 28-1-1976
đã ban hành về việc xử lý quyết định của Ủy ban Chính phủ, om
bình lính, hạ sĩ quan, sĩ quan, nhân viên ngũ quyền, đảng viên đảng
phái phản động trong chế độ cũ đi học tập cải tạo tập trung về học
đang cải tạo tại chỗ ở địa phương đã hết hạn quản chế.

- Căn cứ báo cáo đề nghị của : Đoàn 776 Bộ Quốc phòng . . .

ỦY BAN NHÂN DÂN QUẬN 8

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1 : Quyết định phục hồi quyền công dân cho :

..... NGUYỄN MINH CẢNH

số nhà : 18/20. . . Đường . . . Đồng Hồ. Phường Chánh
Quận . . . 8 . . . là . . . Đại úy. Pháp giữ. ngũ . . . chỗ ở cũ đã học tập cải
tạo tốt. bị bệnh chết ngày 15 tháng 6 năm 1977

Từ ngày 15 tháng 6 năm 1975 đến ngày 15 tháng 6
năm 1977 trong thời gian học tập tại trại đã cố gắng chấp hành
đường lối, chủ trương chính sách của Đảng và Chính phủ.

Điều 2 : Quyết định được thực hiện kể từ ngày ký.

Các Ông Chánh Văn phòng UBND Quận, Ông Chủ tịch UBND
Chánh lập
Phường . . . và gia đình Anh (chị) . . . tại thị trấn
chiếu quyết định thi hành.

ỦY BAN NHÂN DÂN QUẬN 8
Chủ tịch,



Nguyễn Văn Chí

TỈNH HAY THÀNH PHỐ

PHỐ 2-1A-DINH

Quận BÌNH H-CHUYÊN

Xã AN-THU-TÂY

Số hiệu 65/HT

TRÍCH LỤC

CHỨNG-THƯ HÔN-THU

Tên họ người chồng NGO-THINH-QUYNH
nghề nghiệp QUẢN LÝ
sinh ngày 13 tháng 12 năm 1943
tại DIỆM-THU-NG (NÝ-THO)
cư sở tại ---
tạm trú tại Số 20 Đường 11 Liệt-Hai (H Lien Quan 8
Tên họ cha chồng NGO-THINH-DU (S) 57 tuổi
(Sống chết phải nói) ---
Tên họ mẹ chồng ---
(Sống chết phải nói) ---
Tên họ người vợ ---
nghề nghiệp ---
sinh ngày 20 tháng 8 năm 1946
tại TÂN-THỜI-NHƯT GIA-DIEM
cư sở tại ---
tạm trú tại Xã AN-THU-TÂY
Tên họ cha vợ ---
(Sống chết phải nói) ---
Tên họ mẹ vợ ---
(Sống chết phải nói) ---
— Ngày cưới 16/12/1968 tại Thôn Ng Ba, xã Ng Ba, huyện Ng Ba, tỉnh Ng Ba
— Vợ chồng khai có hay không lập hôn khế ---
ngày --- tháng --- năm ---
tại ---

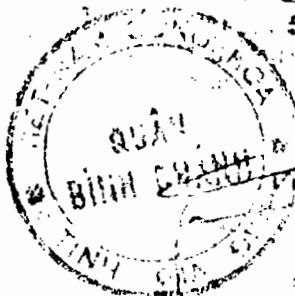
CHỨNG-THỰC

Chị ký của U.V.N.3-QUYNH XÃ
AN-THU-TÂY ký ngang bên đây.
AN-P-TÂY NGÀY 28-01-1970



Trích y bản chính --- ngày --- tháng --- năm ---
Viên-chức Hộ-tịch

Trưởng Văn Khố



TỈNH HAY THÀNH THO
2201 5 LA-QUIN
Quận BÌNH H-CHUYÊN
Xã AN-THO-TÂY
Số hiệu 65/HT

TRÍCH LỤC

CHUNG-THU HON-THU

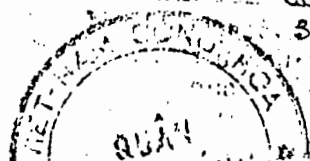
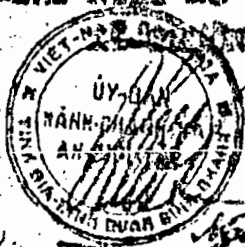
Tên họ người chồng NGO-LINH-QUYNH
nghề nghiệp QUYNH AN AN
sinh ngày 13 tháng 12 năm 1943
tại DIEM-THUO NG (NY-THO)
cư sở tại ---
tạm trú tại Số 20 Đường 11 PHAY-THI C-THI QUYN 8
Tên họ cha chồng NGO-LINH-DUO (S) 57 tuổi
(Sống chết phải nói) ---
Tên họ mẹ chồng ---
(Sống chết phải nói) ---
Tên họ người vợ ---
nghề nghiệp ---
sinh ngày 20 tháng 8 năm 1946
tại TAM THOI NHOT GIA-DIEM
cư sở tại ---
tạm trú tại XA AN-THO-TAY
Tên họ cha vợ ---
(Sống chết phải nói) ---
Tên họ mẹ vợ ---
(Sống chết phải nói) ---
— Ngày cưới ---
— Vợ chồng khai có hay không lập hôn khế ---
ngày --- tháng --- năm ---
tại ---

CHUNG-THAT

AN-THO-TAY Trích y bản chính 01 1970
ngày tháng năm

Viên-chức Hộ-tịch

Trương Văn Khải



Chữ ký của U.V.NH-TICH XA
AN-THO-TAY ký ngang bên đây.
AN-P-TAY NGÀY 28-01-1970

TỈNH HAT THANH-HO
Quận BẮN H-CHINH
Xã AN-THO-TAY
Số hiệu 65/HT

TRÍCH LỤC

CHỨNG-THƯ HÔN-THU

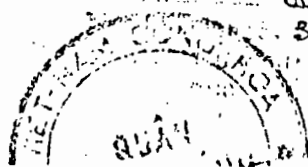
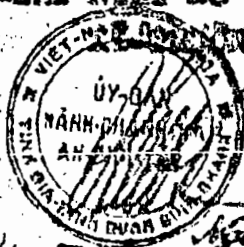
Tên họ người chồng NGO-LINH-DONH
nghề nghiệp QUẢN-LY
sinh, ngày 13 tháng 12 năm 1943
tại ĐIỂM-THU-NG (NÝ-THO)
cư sở tại ---
tạm trú tại Số 20 Đường 11/11 PHÁP-THI C-THI LÂN QUẬN 8
Tên họ cha chồng NGO-LINH-DONH (S) 57 tuổi
(Sống chết phải nói) ---
Tên họ mẹ chồng ---
(Sống chết phải nói) ---
Tên họ người vợ ---
nghề nghiệp ---
sinh ngày 20 tháng 8 năm 1946
tại TÂN-THỜI-NHIỆT (HIA-DINH)
cư sở tại ---
tạm trú tại XÃ AN-THO-TAY
Tên họ cha vợ MAI-VAN-NANG (S) 57 tuổi
(Sống chết phải nói) ---
Tên họ mẹ vợ ---
(Sống chết phải nói) ---
— Ngày cưới ---
— Vợ chồng khai có hay không lập hôn khế ---
ngày 11 tháng 11 năm 1970
tại ---

CHƯƠNG-THẬT

Trích y bản chính --- ngày --- tháng --- năm 1970

Viên-chức Hộ-tịch

Trương Văn Kien



Thành Phố HỒ-CHÍ-MINH
Sở Y-Tế,
Bệnh-Viện Sài Gòn

CỘNG-HÒA MIỀN-NAM VIỆT-NAM
Độc-Lập - Dân-Chủ - Hòa-Bình - Thống-Nhất

Số: 7k /YT/BVS/CN

CHỨNG NHẬN

B AN LÃNH-ĐẠO BỆNH-VIỆN SÀI GÒN

Chúng nhận :

Anh, Chị HOAI THỊ HẠO

Sinh ngày 20.3.1946 tại Thị trấn Núi Măng - Hồ Chí Minh
Hiện đang cư ngụ tại Khóm 1 Phường Thị trấn Núi Măng
Thôn Phước Mỹ là nhân-tiên của Bệnh-Viện Sài Gòn,
đã đăng ký trình diện ngày 4.5.1975
đã tham gia học tập cải tạo tại Sài Gòn, từ ngày 05.3.1975
đến ngày 18.7.75, giờ Chứng nhận học tập số
AY.032607104 cấp tại Sài Gòn, ngày 18.7.1975

Sau thời gian học tập cải tạo tại trại An, Chị HOAI THỊ HẠO
đã tỏ ra rất cố gắng hoàn thành tốt nhiệm-vụ công tác của mình.

Đề nghị chánh quyền Cách-Mạng nơi Anh, Chị HOAI THỊ HẠO
cư ngụ xét lập danh sách cư trú cho Anh, Chị HOAI THỊ HẠO được tham
gia bên dự Quốc-Hội Thống-Nhất chung cả nước trong thời gian sắp tới.

Ngày 6 tháng 3 năm 1976
Th. Ban Lãnh-Đạo Bệnh-Viện Sài Gòn

Đ. LƯƠNG-VĂN-TAM

Y BAN NHÂN DÂN QUẬN 8
Số : 0018/QH

ĐỒNG LÃNH HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 20 tháng 5 năm 1978

- Căn cứ vào luật tổ chức Hội đồng Nhân dân và Ủy ban Nhân dân các cấp ngày 27/10/1962,
- Căn cứ chính sách số 01/CS-76 của Chính phủ ngày 28-1-1976 đã ban hành về việc xếp hạng, ưu tiên, ưu đãi cho con cháu binh lính, hạ sĩ quan, nhân viên ngũ quyền, đảng viên Đảng phải phấn đấu trong chế độ cũ đi học tập cải tạo tập trung về học đang cải tạo tại chỗ ở địa phương đã hết hạn quản chế.
- Căn cứ báo cáo đề nghị của : Đoàn T76, Bộ Quốc phòng . . .

Y BAN NHÂN DÂN QUẬN 8
CHỦ TỊCH

Điều 1 : Quyết định phục hồi quyền công dân cho :

..... NGUYỄN VĂN ANH

số nhà : 15/20 .. đường .. hàng .. Phường Chánh
Quận 8 .. là .. Hội NV. Nhân dân .. chế độ cũ đã học tập cải
tạo .. tốt .. bị bệnh chết ngày 15 tháng 6 năm 1977

Xử ngày 15 tháng 6 năm 1978 tức ngày 15 tháng 6
năm 1977 trong thời gian học tập tại trại đã cố gắng chấp hành
đường lối, chỉ trương, chính sách của Đảng và Chính phủ.

Điều 2 : Quyết định được thực hiện kể từ ngày ký.

Cán Ông Chánh Văn phòng UBND Quận, Ông Chủ tịch UBND
Phường .. và gia đình Anh (chị) .. Nơi này đây ..
chức vụ quyết định thi hành.

Y BAN NHÂN DÂN QUẬN 8
CHỦ TỊCH



Thành Phố HỒ-CHÍ-MINH
Số Y-T6
Bệnh-Viện Sài Gòn
Số : 74 /YT/BVS/CN

CỘNG-HÒA MIỀN-NAM VIỆT-NAM
Độc-Lập - Dân-Chủ - Hòa-Bình - Thống-Nhất

CHỨNG NHẬN

AN LÃNH-ĐẠO BỆNH-VIỆN SÀI-GÒN

Chúng nhận :

Anh, Chị Ngô Thị Huệ

Sinh ngày 20.3.1944 tại Trại T76 - Bình Hòa ở
Hiện đang cư ngụ tại Khóm 1 Phường Chánh Hưng
Thành Phố Hồ Chí Minh, là nhân-viên của Bệnh-Viện Sài Gòn,
đã đăng ký trình diện ngày 1.5.1975
đã tham gia học tập cải tạo tại Sài Gòn, từ ngày 02.3.1975
đến ngày 18.3.75, giấy QĐNH nhận học tập số
RY 0032607/CN cấp tại Sài Gòn, ngày 18.3.1975

Sau thời gian học tập cải tạo tại nay Anh, Chị Ngô Thị Huệ
đã tỏ ra rất cố gắng hoàn thành tốt nhiệm-vụ công tác của mình.

Đề nghị chính quyền Cách-Mạng nơi Anh, Chị Ngô Thị Huệ
cư ngụ xét lập danh sách cư trú cho Anh, Chị Ngô Thị Huệ được tham
gia ban cử Quốc-Hội Thống-Nhất chung và xuất trong thời gian sắp tới.

Ngày 6 tháng 5 năm 1978
TM. Ban Lãnh-Đạo Bệnh-Viện Sài Gòn

Ban An
BS. TRƯƠNG-VĂN-TAM

ỦY BAN NHÂN DÂN QUẬN 8
Số : 0016/CH

ĐẢNG LÃA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 20 tháng 5 năm 1978

- Căn cứ vào luật tổ chức Hội đồng Nhân dân và Ủy ban hành chính các cấp ngày 27-10-1962,
- Căn cứ pháp lệnh số 01/CS-76 của Chính phủ ngày 28-1-1976 đã ban hành về việc tổ chức, nhiệm vụ, quyền hạn của các cơ quan, nhân viên công quyền, đảng viên đang phải phân công trong các cơ sở đi học tập cải tạo tập trung về học đang cải tạo tại các địa phương đã hết hạn quản chế.
- Căn cứ báo cáo đề nghị của Đoàn T76, Bộ Quốc phòng...

ỦY BAN NHÂN DÂN QUẬN 8
QUYẾT ĐỊNH

Điều 1 : Quyết định phúc hồi quyền công dân cho :

..... BÙI MINH CẢNH
số nhà : 12/20 ở đường Phường Chánh Hưng
Quận 8 là ... bị kỷ luật cải tạo ... chế độ cũ đã học tập cải tạo tốt bị bệnh chết ngày 15 tháng 6 năm 1977

từ ngày 15 tháng 6 năm 1975 tức ngày 15 tháng 6 năm 1977 trong thời gian học tập tại trại đã cố gắng chấp hành đường lối, chỉ trương chính sách của Đảng và Chính phủ.

Điều 2 : Quyết định được thực hiện kể từ ngày ký.

Ông Ông Chánh Văn phòng UBND Quận, Ông Chủ tịch UBND Phường và gia đình Anh (chị) ... Mai Thị Hải
chú ý quyết định thi hành.

ỦY BAN NHÂN DÂN QUẬN 8
Thị trấn Thủ Đức
Chị em anh em

Thành Phố HỒ-CHÍ-MINH
Số Y-76
Bệnh-Viện Sài Gòn
Số : 76/YT/BVS/CN

CỘNG-HÒA MIỀN-NAM VIỆT-NAM
Độc-Lập - Dân-Chủ - Hòa-Bình - Thống-Nhất

CHỨNG NHẬN

AN LÃNH-ĐẠO BỆNH-VIỆN SÀI-GÒN

Chúng nhận :

Anh, Chị Mai Thị Hải

Sinh ngày 20-5-1946 tại Thị trấn Thủ Đức - Hồ Chí Minh
Hiện đang cư ngụ tại Khóm 6 Phường Chánh Hưng
Thành Phố Hồ Chí Minh, là nhân-viên của Bệnh-Viện Sài Gòn,
đã đăng ký trình diện ngày 4-5-1975
đã tham gia học tập cải tạo tại Sài Gòn, từ ngày 02-3-1975
đến ngày 18-2-75, giữ Quyền nhận học tập sơ
ĐV 0032607/CM cấp tại Sài Gòn, ngày 18-7-1975

Sau thời gian học tập cải tạo nay Anh, Chị Mai Thị Hải
đã tỏ ra rất cố gắng hoàn thành tốt nhiệm-vụ công tác của mình.

Đề nghị chính quyền Cách-Mạng nơi Anh, Chị Mai Thị Hải
cư ngụ xếp lớp danh sách cư trú cho Anh, Chị Mai Thị Hải được tham
gia ban cư Quốc-Hội Thống-Nhất chung sa nước trong thời gian sắp tới.

Ngày 6 tháng 5 năm 1976
Th. Ban Lãnh-Đạo Bệnh-Viện Sài Gòn

Đ. Lương-Văn-Tam
Đ. LƯƠNG-VĂN-TAM

FROM: MAI THI HAI
1 LO 34 PHAM THE HIEN
PHUONG 4, QUAN 8
HOCHIMINH CITY, VIETNAM
MARCH 12, 1987

TO: MR. ARTHUR H. ROOS
DIRECTOR, ICMC
JOINT VOLUNTARY AGENCY FOR US ODP
127 PAMPHUM BUILDING SATHORN TAI ROAD
BANGKOK 10120 THAILAND

SUBJECT: REQUEST FOR IMMIGRATION TO THE US UNDER THE
ORDERLY DEPARTURE PROGRAM

DEAR MR. DIRECTOR :

I UNDERSIGNED

NAME : MAI THI HAI
DATE/PLACE OF BIRTH: AUG 20, 1946 TAN THON NHAT, GIADINH, VN
RESIDENCE : 1 LO 34 PHAM THE HIEN
PHUONG 4, QUAN 8, HOCHIMINH CITY, VN

WOULD GREATLY APPRECIATE IT IF YOU COULD CONSIDER
MY FOLLOWING REQUEST FOR IMMIGRATION TO THE UNITED STATES UNDER
THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM.

I WAS A NATIONAL NURSE (LABORATORY BRANCH,
CLASS 4, SN 5767) SERVING AT THE SAIGON HOSPITAL FROM
1960 TO APRIL 1975 (RVN MINISTRY OF HEALTH). AFTER THE FALL
OF THE LAST REGIME, MY HUSBAND "NGO MINH CANH", WHO
WAS A CAPTAIN, SN 65/103124, SERVING AT THE THIRD PARACHUTE
ARTILLERY BATTALION KBC 3413, WAS SUBJECTED TO LONG-TERM
REEDUCATION IN YEN BAI, HOANG LIEN SON PROVINCE (NORTH VIETNAM).
UNABLE TO ENDURE THIS SITUATION, HE DIED THERE ON JUNE 15, 1977
(SEE ATTACHED DECISION OF THE PEOPLE'S COMMITTEE OF THE 8TH
DISTRICT IN WHICH WAS WRITTEN: "NGO MINH CANH, CAPTAIN
OF THE PARACHUTE ARTILLERY OF THE LAST REGIME, WENT FOR
REEDUCATION ON JUNE 15, 1975 AND DIED IN REEDUCATION ON
JUNE 15, 1977").

LATER MY HUSBAND'S BROTHER IN CANADA, NAMED
"NGO MINH CANH", SPONSORED MY TWO CHILDREN AND ME TO GO TO

CANADA. WE WERE ISSUED VN EXIT PERMIT # 59569 TH, (FOR ME) AND # 59568 TH, (FOR MY TWO DAUGHTERS NAMED "NGO THI MINH THU" AND "NGO THI MINH TAM") DATED JULY 26, 1983. UNFORTUNATELY, AT OUR INTERVIEW WITH THE CANADIAN WORKING GROUP IN HOCHIMINH CITY, WE WERE DENIED ENTRY VISA TO CANADA BECAUSE, WITH THE DEATH OF MY HUSBAND, MY FAMILY WERE NO LONGER IMMEDIATE RELATIVES OF THE SPONSOR IN CANADA (MY HUSBAND'S BROTHER).

SO ON NOV 10, 1984 AND DEC 13, 1984, I SENT TWO APPLICATIONS FOR IMMIGRATION TO THE US AS A FORMER CIVIL SERVANT OF THE RVN GOVERNMENT WITH A HUSBAND DIED IN REEDUCATION TO (DP) BANGKOK (SEE ATTACHED POSTAL RETURN NOTICES). HOWEVER, I HAVE NOT RECEIVED ANY REPLY FROM THAT OFFICE SO FAR.

THEREFORE, I RESPECTFULLY SUBMIT YOU THIS APPLICATION AND DOCUMENTS WITH A FERVENT HOPE THAT YOU WILL GENEROUSLY REVIEW MY FAMILY'S CASE AND INFORM ME AS TO WHETHER I AM ELIGIBLE FOR THIS DEPARTURE PROGRAM, EVEN THOUGH I REALIZE THAT I DO NOT HAVE ANY PRIORITY EXCEPT THE SINKING PAIN ABOUT THE UNJUSTIFIABLE DEATH OF MY HUSBAND IN REEDUCATION. IN CASE YOUR DECISION IS FAVORABLE, WOULD YOU PLEASE LET ME KNOW IF I CAN HAVE OUR EXIT PERMITS AMENDED TO MAKE THE DESTINATION THE UNITED STATES INSTEAD OF CANADA.

YOU ARE KINDLY REQUESTED TO WRITE TO ME AT THE ABOVE ADDRESS OR TO : MRS. KHUC MINH THO

P.O. BOX 5735, ARLINGTON, VA 22205-0635, USA TO FORWARD TO ME (I HAVE A FILE AT THE VN POLITICAL PRISONER ASSOCIATION IN THE US. SEE ATTACHED LETTER OF MRS. KHUC MINH THO DATED NOV 16, 1986).

IN VIEW OF THE MISFORTUNE AND THE POLITICALLY DARKENED FUTURE OF MY FAMILY, ESPECIALLY OF MY TWO CHILDREN CAUSED BY THEIR FATHER'S DEATH IN REEDUCATION, I CALL UPON YOUR HUMANITARIAN SPIRIT TO GIVE US AN OPPORTUNITY TO RESETTLE IN THE US AND TO ESTABLISH A NEW LIFE IN THIS PROMISED LAND.

LOOKING FORWARD TO RECEIVING ENCOURAGING NEWS FROM YOU SOON, I WOULD LIKE TO EXPRESS OUR PROFOUND GRATITUDE AND OUR MOST RESPECTFUL REGARDS.

VERY TRULY YOURS,

HA THI HAI

CANADA. WE WERE ISSUED VN EXIT PERMIT # 53563 TH1 (FOR ME) AND # 53563 TH1 (FOR MY TWO DAUGHTERS NAMED "NGO THI MINH THY" AND "NGO THI MINH TAM") DATED JULY 26, 1983. UNFORTUNATELY, AT OUR INTERVIEW WITH THE CANADIAN WORKING GROUP IN HOCHIMINH CITY, WE WERE DENIED ENTRY VISA TO CANADA BECAUSE, WITH THE DEATH OF MY HUSBAND, MY FAMILY WERE NO LONGER IMMEDIATE RELATIVES OF THE SPONSOR IN CANADA (MY HUSBAND'S BROTHER).

ON NOV 10, 1984 AND DEC 13, 1984, I SENT TWO APPLICATIONS FOR IMMIGRATION TO THE US AS A FORMER CIVIL SERVANT OF THE RVN GOVERNMENT WITH A HUSBAND DIED IN REEDUCATION TO ODP/BANGKOK (SEE ATTACHED POSTAL RETURN NOTICES); HOWEVER, I HAVE NOT RECEIVED ANY REPLY FROM THAT OFFICE SO FAR.

THEREFORE, I RESPECTFULLY SUBMIT YOU THIS APPLICATION AND DOCUMENTS WITH A FERVENT HOPE THAT YOU WILL GENEROUSLY REVIEW MY FAMILY'S CASE AND INFORM ME AS TO WHETHER I AM ELIGIBLE FOR THIS DEPARTURE PROGRAM, EVEN THOUGH I REALIZE THAT I DO NOT HAVE ANY PRIORITY EXCEPT THE SINKING FACT ABOUT THE UNJUSTIFIABLE DEATH OF MY HUSBAND IN REEDUCATION. IN CASE YOUR DECISION IS FAVORABLE, WOULD YOU PLEASE LET ME KNOW IF I CAN HAVE OUR EXIT PERMITS AMENDED TO MAKE THE DESTINATION THE UNITED STATES INSTEAD OF CANADA.

YOU ARE KINDLY REQUESTED TO WRITE TO ME AT THE ABOVE ADDRESS OR TO: MRS. KHUC MINH THO
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635, USA
TO FORWARD TO ME (I HAVE A FILE AT THE VN POLITICAL PRISONER ASSOCIATION IN THE US. SEE ATTACHED LETTER OF MRS. KHUC MINH THO DATED NOV 16, 1984).

IN VIEW OF THE MISFORTUNE AND THE POLITICALLY DARKENED FUTURE OF MY FAMILY, ESPECIALLY OF MY TWO CHILDREN CAUSED BY THEIR FATHER'S DEATH IN REEDUCATION, I CALL UPON YOUR HUMANITARIAN SPIRIT TO GIVE US AN OPPORTUNITY TO RESETTLE IN THE US AND TO ESTABLISH A NEW LIFE IN THIS PROMISED LAND.

LOOKING FORWARD TO RECEIVING ENCOURAGING NEWS FROM YOU SOON, I WOULD LIKE TO EXPRESS OUR PROFOUND GRATITUDE AND OUR MOST RESPECTFUL REGARDS.

VERY TRULY YOURS,

MAI THI HAI

FROM: MAI THI HAI
1 LO 34 PHAM THE HIEN
PHUONG 4, QUAN 8
HOCHIMINH CITY, VIETNAM
MARCH 12, 1987

TO: MR. ARTHUR H. ROOS
DIRECTOR, ICMC
JOINT VOLUNTARY AGENCY FOR US ODP
127 PANJAYAM BUILDING SATHORN TAI ROAD
BANGKOK 10120 - THAILAND

SUBJECT: REQUEST FOR IMMIGRATION TO THE US UNDER THE
ORDERLY DEPARTURE PROGRAM

DEAR MR. DIRECTOR:

I UNDERSIGNED

NAME: MAI THI HAI
DATE/PLACE OF BIRTH: AUG 20, 1946 TAN THE NHAT, QUANG DINH, VN
RESIDENCE: 1 LO 34 PHAM THE HIEN
PHUONG 4, QUAN 8, HOCHIMINH CITY, VN

WOULD GREATLY APPRECIATE IT IF YOU COULD CONSIDER MY FOLLOWING REQUEST FOR IMMIGRATION TO THE UNITED STATES UNDER THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM.

I WAS A NATIONAL NURSE (LABORATORY BRANCH, CLASS 4, SN 5767) SERVING AT THE SAIGON HOSPITAL FROM 1969 TO APRIL 1975 (RVN MINISTRY OF HEALTH). AFTER THE FALL OF THE LAST REGIME, MY HUSBAND "NGO MINH CANH", WHO WAS A CAPTAIN, SN 63/183124, SERVING AT THE THIRD PARACHUTE ARTILLERY BATTALION KBC 3418, WAS SUBJECTED TO LONG-TERM REEDUCATION IN YEN BAI, HANG LIEN SON PROVINCE (NORTH VIETNAM). UNABLE TO ENDURE THIS SITUATION, HE DIED THERE ON JUNE 15, 1977 (SEE ATTACHED DECISION OF THE PEOPLE'S COMMITTEE OF THE 8TH DISTRICT IN WHICH WAS WRITTEN: "NGO MINH CANH, CAPTAIN OF THE PARACHUTE ARTILLERY OF THE LAST REGIME, WENT FOR REEDUCATION ON JUNE 15, 1975 AND DIED IN REEDUCATION ON JUNE 15, 1977.")

LATER, MY HUSBAND'S BROTHER IN CANADA, NAMED NGUYEN MINH CHAU, TRANSFERRED MY TWO CHILDREN AND ME TO GO TO

CANADA. WE WERE ISSUED VN EXIT PERMIT # 59568 TH (FOR ME) AND # 59568 TH (FOR MY TWO DAUGHTERS NAMED "NGO THI MINH THY" AND "NGO THI MINH TAM") DATED JULY 26, 1983. UNFORTUNATELY, AT OUR INTERVIEW WITH THE CANADIAN WORKING GROUP IN HOCHIMINH CITY, WE WERE DENIED ENTRY VISA TO CANADA BECAUSE, WITH THE DEATH OF MY HUSBAND, MY FAMILY WERE NO LONGER IMMEDIATE RELATIVES OF THE SPONSOR IN CANADA (MY HUSBAND'S BROTHER).

ON NOV 10, 1984 AND DEC 13, 1984, I SENT TWO APPLICATIONS FOR IMMIGRATION TO THE US AS A FORMER CIVIL SERVANT OF THE RVN GOVERNMENT WITH A HUSBAND DIED IN REEDUCATION TO CDR/ BANGKOK (SEE ATTACHED POSTAL RETURN NOTICES); HOWEVER, I HAVE NOT RECEIVED ANY REPLY FROM THAT OFFICE SO FAR.

THEREFORE, I RESPECTFULLY SUBMIT YOU THIS APPLICATION AND DOCUMENTS WITH A FERVENT HOPE THAT YOU WILL GENEROUSLY REVIEW MY FAMILY'S CASE AND INFORM ME AS TO WHETHER I AM ELIGIBLE FOR THIS DEPARTURE PROGRAM, EVEN THOUGH I REALIZE THAT I DO NOT HAVE ANY PRIORITY EXCEPT THE THINKING FACT ABOUT THE UNJUSTIFIABLE DEATH OF MY HUSBAND IN REEDUCATION. IN CASE YOUR DECISION IS FAVORABLE, WOULD YOU PLEASE LET ME KNOW IF I CAN HAVE OUR EXIT PERMITS AMENDED TO MAKE THE DESTINATION THE UNITED STATES INSTEAD OF CANADA.

YOU ARE KINDLY REQUESTED TO WRITE TO ME AT THE ABOVE ADDRESS OR TO: MRS. KHUC MINH THO, P.O. BOX 5435, ARUNDELTON, VA 22205-0635, USA TO FORWARD TO ME (I HAVE A FILE AT THE VN POLITICAL PRISONER ASSOCIATION IN THE US. SEE ATTACHED LETTER OF MRS. KHUC MINH THO DATED NOV 16, 1986).

IN VIEW OF THE MISFORTUNE AND THE POLITICALLY DARKENED FUTURE OF MY FAMILY, ESPECIALLY OF MY TWO CHILDREN CAUSED BY THEIR FATHER'S DEATH IN REEDUCATION, I CALL UPON YOUR HUMANITARIAN SPIRIT TO GIVE US AN OPPORTUNITY TO RESETTLE IN THE US AND TO ESTABLISH A NEW LIFE IN THIS PROMISED LAND.

LOOKING FORWARD TO RECEIVING ENCOURAGING NEWS FROM YOU SOON, I WOULD LIKE TO EXPRESS OUR PROFOUND GRATITUDE AND OUR MOST RESPECTFUL REGARDS.

VERY TRULY YOURS,

MAI THI HAI

FROM: MAI THI HAI
1 LO 34 PHAM THE HIEN
PHUONG 4, QUAN 8
HOCHIMINH CITY, VIETNAM
MARCH 12, 1987

TO: MR. ARTHUR H. ROOS
DIRECTOR, ICMC
JOINT VOLUNTARY AGENCY FOR US ODP
127 PANTHEUM BUILDING SATHORN TAI ROAD
BANGKOK 10120 - THAILAND

SUBJECT: REQUEST FOR IMMIGRATION TO THE US UNDER THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM.

DEAR MR. DIRECTOR:

I UNDERSIGNED

NAME: MAI THI HAI
DATE/PLACE OF BIRTH: AUG 20, 1946, TAN THO NHAT, QUANG NAM, VN
RESIDENCE: 1 LO 34 PHAM THE HIEN
PHUONG 4, QUAN 8, HOCHIMINH CITY, VN

WOULD GREATLY APPRECIATE IT IF YOU COULD CONSIDER MY FOLLOWING REQUEST FOR IMMIGRATION TO THE UNITED STATES UNDER THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM.

I WAS A NATIONAL NURSE (LABORATORY BRANCH, CLASS 4, SN 5787) SERVING AT THE SAIGON HOSPITAL FROM 1969 TO APRIL 1975 (RVN MINISTRY OF HEALTH). AFTER THE FALL OF THE LAST REGIME, MY HUSBAND "NGO MINH CANH", WHO WAS A CAPTAIN, SN 63/183124, SERVING AT THE THIRD PARACHUTE ARTILLERY BATTALION KBC 3416, WAS SUBJECTED TO LONG-TERM REEDUCATION IN YEN BAI, HOANG LIEN SON PROVINCE (NORTH VIETNAM). UNABLE TO ENDURE THIS SITUATION, HE DIED THERE ON JUNE 15, 1977 (SEE ATTACHED DECISION OF THE PEOPLE'S COMMITTEE OF THE 8TH DISTRICT IN WHICH WAS WRITTEN: "NGO MINH CANH, CAPTAIN OF THE PARACHUTE ARTILLERY OF THE LAST REGIME, WENT FOR REEDUCATION ON JUNE 15, 1975 AND DIED IN REEDUCATION ON JUNE 15, 1977").

LATER MY HUSBAND'S BROTHER IN CANADA, NAMED NGOC MINH CANH, SPONSORED MY TWO CHILDREN AND ME TO GO TO

12/9/88

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

LIST OF WIDOWS OF FORMER RE-EDUCATION CAMP PRISONERS WHO DIES WHILE BEING

DETAINED IN THE CAMPS IN VIETNAM

No.	NAME & ADDRESS IN VIETNAM	DATE OF BIRTH	OCCUPATION	DATE OF ARRESTED	DATE OF DECEASED	IV NO.	VEWL	I-171	SPONSOR'S NAME & ADDRESS	REMARK
01/WP-0007	MAI THI HAI 1, Lo 34, P. The Hien P.6, Q. 8, HCMinh City Vietnam DECEASED'S NAME: NGO MINH CANH	08-20-46								:Needs: :IV x :LOI x :Comple
02/WP-0008	PHAN THI THANH-QUYT TT13, Cu Xa Chi Hoa HCMinh City, Vietnam DECEASED'S NAME: PHAM DINH HIEU	12-10-28				229689			PHAM DINH MINH TRI P.O. Box 3882 Omaha, NE. 68103	:Needs: :IV :LOI x :Comple
03/WP-0009	HOANG THI HUE 97 Hoang V-Thu P.8, Q. Phunhuan HCMinh City, Vietnam DECEASED'S NAME: BUI VAN SAM	7/14/42				60181				:Needs: :IV :LOI x :Comple
04/WP-0010	NGUYEN THI LIENG 285/B Tran B. Trong Q.5, HCMinh City, VN DECEASED'S NAME: TRAN VIEN HOANH	2/15/41				113663				:Needs: :IV :LOI x :Comple
05/WP-0011	NGUYEN THI KIM DUNG 70 Nguyen Truong To Q.4, HCMinh City Vietnam DECEASED'S NAME: TRAN VAN NHO	3-3-39							NGUYEN THI KIM HOANG	:Needs: :IV x :LOI x :Comple

GIA HẠN -- RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày
The validity of this laissez-passes is extended to

ngày
on

THỊ THỰC -- VISAS

BỊ CHÚ -- REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ - PASSER

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày
The validity of this laissez-passes is extended to

ngày
on

Số 59569/PA



Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

Họ tên **NGÔ MINH THU** nghe, nữ
Name in full sex

Ngày sinh **1970**
Date of birth

Quốc tịch **Việt Nam**
Nationality

Nghề nghiệp **Học sinh**
Profession

Địa chỉ thường trú **140/54. Phạm Thế Hiển, 2.8**
Permanent domicile

Được phép xuất cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày **26.7.1984**
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu **Tân Sơn Nhất**
Point of passage in the frontier

Đi đến nước **Canada**

Tên em cùng đi
Accompanying children

Họ tên - Name in full Ngày sinh - Born on

ÁNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày **26.7.1984**

This laissez-passer expires on

Cấp tại **TP. Hồ Chí Minh** ngày **26.7.1984**
Issued at

C. QUẢN LÝ M. QUẢN LÝ
B. QUẢN LÝ M. QUẢN LÝ

Ngày 26/7/1984

GIA HẠN - RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày
The validity of this Laissez-Passer is extended to
ngày

THI THỰC - VISAS

Địa chỉ thường trú hiện nay:
Xã Lộ 34 Phạm Thị Hiền
Quận 8 Thành phố Hồ Chí Minh
Ngày 8-10-1983

BI CHÚ - REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ - PASSER

SỐ 59563 / 71

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày
The validity of this Laissez-Passer is extended to
ngày



Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

Thái

Họ tên: **MAI THỊ HẢI**
Name in full

Ngày sinh: **1946**
Date of birth

Quốc tịch: **Việt Nam**
Nationality

Nghề nghiệp: **/**
Profession

Địa chỉ thường trú: **18-20 Đông Hồ, S.P.**
Permanent domicile

Được phép xuất cảnh nước Cộng hòa Xã hội

Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày **26-7-1984**
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu: **Tân Sơn Nhất**
Point of passage on the frontier

Đi đến nước: **Canada**
For

Trẻ em cùng đi: **01 (MST)**
Accompanying children

Họ tên -- Name in full	Ngày sinh -- Born on
Ngô Thị Minh Tâm	1972

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày **26-7-1984**
This laissez-Passer expires on

Cấp tại: **TP. MỚI CHI MINH** ngày **26-7-1983**
Issued at

NGUYỄN ĐÌNH CƯỜNG

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children



GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....

The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....

on

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....

The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....

on

THỊ THỰC — VISAS

Địa chỉ Thường trú hiện nay:

01 Lố 34 Phạm Thế Hiển

Quận 8 Thành phố Hồ Chí Minh

Ngày 8-10-1983



BỊ CHỦ — REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH

LAISSEZ — PASSER

SỐ
Nº 59568/41



Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

Thái

Họ tên *MAI THỊ HAI* nam, nữ
Name in full sex

Ngày sinh *1946*
Date of birth

Quốc tịch *Việt Nam*
Nationality

Nghề nghiệp */*
Profession

Địa chỉ thường trú *18-20 Đông Hồ, đ. 8*
Permanent domicile

Được phép xuất cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày *26-7-1984*
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu *Tân Sơn Nhất*
Point of passage on the frontier

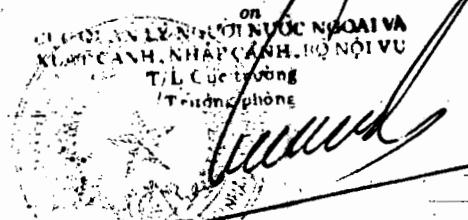
Đi đến nước *Canada*
For

Trẻ em cùng đi: *01 (Một)*
Accompanying children

Họ tên — Name in full	Ngày sinh — Born on
<i>Ngô Thị Minh Tâm</i>	<i>1972</i>

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày *26.7.1984*
This laissez-Passer expires on

Cấp tại TP. HỒ CHÍ MINH ngày *26-7-1983*
Issued at



NGUYỄN ĐÌNH CƯỜNG

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children



GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....

The validity of this laissez-Passer is extended to

..... ngày

on

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....

The validity of this laissez-Passer is extended to

..... ngày

on

THỊ THỰC — VISAS

BỊ CHỮ — REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ — PASSER

SỐ
Nº 59569 171



Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

lu

Họ tên *NGÔ MINH THU'* nam, nữ
Name in full sex

Ngày sinh *1970*
Date of birth

Quốc tịch *Việt Nam*
Nationality

Nghề nghiệp *Học sinh*
Profession

Địa chỉ thường trú *126/34 Phạm Thái' Hiền, B.8*
Permanent domicile

Được phép xuất cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày *26-7-1984*
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu *Tân Sơn Nhất*
Point of passage on the frontier

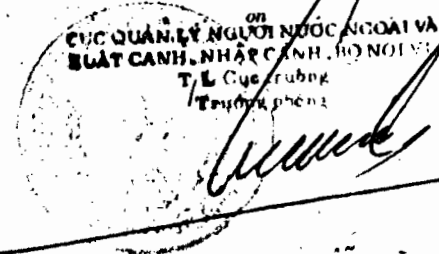
Đi đến nước *Canada*
For

Trẻ em cùng đi:
Accompanying children

Họ tên — Name in full	Ngày sinh — Born on

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày *26.7.1984*
This laissez-Passer expires on

Cấp tại *TP. Hồ Chí Minh* ngày *26-7-1983*
Issued at



NGUYỄN ĐÌNH CƯỜNG

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children

FROM: MAI THI HAI
1 LO 34 PHAM THE HIEP
PHUONG 4, QUAN 8
HOCHIMINH CITY, VIETNAM

MARCH 12, 1987

TO: MR. ARTHUR H. ROOS
DIRECTOR, ICMC
JOINT VOLUNTARY AGENCY FOR US ODP
127 PANGCHUM BUILDING SATHORN TAI ROAD
BANGKOK 10120 THAILAND

SUBJECT REQUEST FOR IMMIGRATION TO THE US UNDER THE
ORDERLY DEPARTURE PROGRAM

DEAR MR. DIRECTOR :

I UNDERSIGNED

NAME : MAI THI HAI
DATE/PLACE OF BIRTH: AUG 20, 1946 TAN THON NHAT, GADINH, VN
RESIDENCE : 1 LO 34 PHAM THE HIEP
PHUONG 4, QUAN 8, HOCHIMINH CITY, VN

WOULD GREATLY APPRECIATE IT IF YOU COULD CONSIDER
MY FOLLOWING REQUEST FOR IMMIGRATION TO THE UNITED STATES UNDER
THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM.

I WAS A NATIONAL NURSE (LABORATORY BRANCH,
CLASS 4, SN 5767) SERVING AT THE SAIGON HOSPITAL FROM
1969 TO APRIL 1975 (RVN MINISTRY OF HEALTH). AFTER THE FALL
OF THE LAST REGIME, MY HUSBAND "NGO MINH CANH", WHO
WAS A CAPTAIN, SN 65/103124, SERVING AT THE THIRD PARACHUTE
ARTILLERY BATTALION NBC 3-15, WAS SUBJECTED TO LONG-TERM
REEDUCATION IN YEN BAI, HOANG LIEN SON PROVINCE (NORTH VIETNAM).
UNABLE TO ENDURE THIS SITUATION, HE DIED THERE ON JUNE 15, 1977
(SEE ATTACHED DECISION OF THE PEOPLE'S COMMITTEE OF THE 8TH
DISTRICT IN WHICH WAS WRITTEN: "NGO MINH CANH, CAPTAIN
OF THE PARACHUTE ARTILLERY OF THE LAST REGIME, WENT FOR
REEDUCATION ON JUNE 15, 1975 AND DIED IN REEDUCATION ON
JUNE 15, 1977").

LATER MY HUSBAND'S BROTHER IN CANADA, NAMED
NGO MINH CHAU, SPONSORED MY TWO CHILDREN AND ME TO GO TO

CANADA. WE WERE ISSUED VN EXIT PERMIT # 58563 TH1 (FOR ME) AND # 58563 TH1 (FOR MY TWO DAUGHTERS NAMED "NOC THI MINH THY" AND "KSO THI MINH TAM") DATED JULY 26, 1983. UNFORTUNATELY, AT OUR INTERVIEW WITH THE CANADIAN WORKING GROUP IN HOCHIMINH CITY, WE WERE DENIED ENTRY VISA TO CANADA BECAUSE, WITH THE DEATH OF MY HUSBAND, MY FAMILY WERE NO LONGER IMMEDIATE RELATIVES OF THE SPONSOR IN CANADA (MY HUSBAND'S BROTHER).

SO ON NOV 10, 1984 AND DEC 13, 1984, I SENT TWO APPLICATIONS FOR IMMIGRATION TO THE US AS A FORMER CIVIL SERVANT OF THE RVN GOVERNMENT WITH A HUSBAND DIED IN REEDUCATION TO CHINA (SEE ATTACHED POSTAL RETURN NOTICES); HOWEVER, I HAVE NOT RECEIVED ANY REPLY FROM THAT OFFICE SO FAR.

THEREFORE, I RESPECTFULLY SUBMIT YOU THIS APPLICATION AND DOCUMENTS WITH A FERVENT HOPE THAT YOU WILL GENEROUSLY REVIEW MY FAMILY'S CASE AND INFORM ME AS TO WHETHER I AM ELIGIBLE FOR THIS DEPARTURE PROGRAM, EVEN THOUGH I REALIZE THAT I DO NOT HAVE ANY PRIORITY EXCEPT THE TERRIBLE FACT ABOUT THE UNJUSTIFIABLE DEATH OF MY HUSBAND IN REEDUCATION. IN CASE YOUR DECISION IS FAVORABLE, WOULD YOU PLEASE LET ME KNOW IF I CAN HAVE OUR EXIT PERMITS AMENDED TO MAKE THE DESTINATION THE UNITED STATES INSTEAD OF CHINA.

YOU ARE KINDLY REQUESTED TO WRITE TO ME AT THE ABOVE ADDRESS OR TO : MRS. KHUC MINH THO

P.O. BOX 5435, ARUNDELTON, VA 22205-0635, USA TO FORWARD TO ME (I HAVE A FILE AT THE VN POLITICAL PRISONER ASSOCIATION IN THE US. SEE ATTACHED LETTER OF MRS. KHUC MINH THO DATED NOV 16, 1986).

IN VIEW OF THE MISFORTUNE AND THE POLITICALLY DARKENED FUTURE OF MY FAMILY, ESPECIALLY OF MY TWO CHILDREN CAUSED BY THEIR FATHER'S DEATH IN REEDUCATION, I CALL UPON YOUR HUMANITARIAN SPIRIT TO GIVE US AN OPPORTUNITY TO RESETTLE IN THE US AND TO ESTABLISH A NEW LIFE IN THIS PROMISED LAND.

LOOKING FORWARD TO RECEIVING ENCOURAGING NEWS FROM YOU SOON, I WOULD LIKE TO EXPRESS OUR PROFOUND GRATITUDE AND OUR MOST RESPECTFUL REGARDS.

VERY TRULY YOURS,

MA THI HA

FROM: MAI THI HAI
1 LO 34 PHAM THE HIEN
PHUONG 4, QUAN 8
HOCHIMINH CITY, VIETNAM

MARCH 12, 1987

TO: MR. ARTHUR H. ROOS
DIRECTOR, ICMC
JOINT VOLUNTARY AGENCY FOR US ODP
127 PAMJENHUM BUILDING SATHORN TAI ROAD
BANGKOK 10120 THAILAND

SUBJECT: REQUEST FOR IMMIGRATION TO THE US UNDER THE
ORDERLY DEPARTURE PROGRAM

DEAR MR. DIRECTOR :

I UNDERSIGNED

NAME : MAI THI HAI
DATE/PLACE OF BIRTH: AUG 20, 1946 TAN THO NHAT, QUANG DINH, VN
RESIDENCE : 1 LO 34 PHAM THE HIEN
PHUONG 4, QUAN 8, HOCHIMINH CITY, VN

WOULD GREATLY APPRECIATE IT IF YOU COULD CONSIDER
MY FOLLOWING REQUEST FOR IMMIGRATION TO THE UNITED STATES UNDER
THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM.

I WAS A NATIONAL NURSE (LABORATORY BRANCH,
CLASS 4, SM 3787) SERVING AT THE SAIGON HOSPITAL FROM
1963 TO APRIL 1975 (RVN MINISTRY OF HEALTH). AFTER THE FALL
OF THE LAST REGIME, MY HUSBAND "NGO MINH CANH", WHO
WAS A CAPTAIN, SM 65/183124, SERVING AT THE THIRD PARACHUTE
ARTILLERY BATTALION KBC 3415, WAS SUBJECTED TO LONG-TERM
REEDUCATION IN YEN BAI, HOANG LIEN SON PROVINCE (NORTH VIETNAM).
UNABLE TO ENDURE THIS SITUATION, HE DIED THERE ON JUNE 16, 1977
(SEE ATTACHED DECISION OF THE PEOPLE'S COMMITTEE OF THE 8TH
DISTRICT IN WHICH WAS WRITTEN: "NGO MINH CANH, CAPTAIN
OF THE PARACHUTE ARTILLERY OF THE LAST REGIME, WENT FOR
REEDUCATION ON JUNE 15, 1975 AND DIED IN REEDUCATION ON
JUNE 16, 1977.")

LATER MY HUSBAND'S BROTHER IN CANADA, NAMED
NGO MINH CHAN, SPONSORED MY TWO CHILDREN AND ME TO GO TO

CANADA. WE WERE ISSUED VN EXIT PERMIT # 58568 TH (FOR ME) AND # 58569 TH (FOR MY TWO DAUGHTERS NAMED "NGO THI MINH THY" AND "NGO THI MINH TAM") DATED JULY 26, 1983. UNFORTUNATELY, AT OUR INTERVIEW WITH THE CANADIAN WORKING GROUP IN HOCHIMINH CITY, WE WERE DENIED ENTRY VISA TO CANADA BECAUSE, WITH THE DEATH OF MY HUSBAND, MY FAMILY WERE NO LONGER IMMEDIATE RELATIVES OF THE SPONSOR IN CANADA (MY HUSBAND'S BROTHER).

ON NOV 10, 1984 AND DEC 13, 1984, I SENT TWO APPLICATIONS FOR IMMIGRATION TO THE US AS A FORMER CIVIL SERVANT OF THE RVN GOVERNMENT WITH A HUSBAND DIED IN REEDUCATION TO CID, CANCER (SEE ATTACHED POSTAL RETURN NOTICES). HOWEVER, I HAVE NOT RECEIVED ANY REPLY FROM THAT OFFICE SO FAR.

THEREFORE, I RESPECTFULLY SUBMIT YOU THIS APPLICATION AND DOCUMENTS WITH A FERVENT HOPE THAT YOU WILL GENEROUSLY REVIEW MY FAMILY'S CASE AND INFORM ME AS TO WHETHER I AM ELIGIBLE FOR THIS DEPARTURE PROGRAM, EVEN THOUGH I REALIZE THAT I DO NOT HAVE ANY PRIORITY EXCEPT THE THINKING ABOUT THE UNJUSTIFIABLE DEATH OF MY HUSBAND IN REEDUCATION. IN CASE YOUR DECISION IS FAVORABLE, WOULD YOU PLEASE LET ME KNOW IF I CAN HAVE OUR EXIT PERMITS AMENDED TO MAKE THE DESTINATION THE UNITED STATES INSTEAD OF CANADA.

YOU ARE KINDLY REQUESTED TO WRITE TO ME AT THE ABOVE ADDRESS OR TO : MRS. KHUC MINH THO
P.O. BOX 5435, ARUNWICH, VA 22805-0635, USA
TO FORWARD TO ME (I HAVE A FILE AT THE VN POLITICAL PRISONER ASSOCIATION IN THE US. SEE ATTACHED LETTER OF MRS. KHUC MINH THO DATED NOV 16, 1986).

IN VIEW OF THE MISFORTUNE AND THE POLITICALLY DARKENED FUTURE OF MY FAMILY, ESPECIALLY OF MY TWO CHILDREN CAUSED BY THEIR FATHER'S DEATH IN REEDUCATION, I CALL UPON YOUR HUMANITARIAN SPIRIT TO GIVE US AN OPPORTUNITY TO RESETTLE IN THE US AND TO ESTABLISH A NEW LIFE IN THIS PROMISED LAND.

LOOKING FORWARD TO RECEIVING ENCOURAGING NEWS FROM YOU SOON, I WOULD LIKE TO EXPRESS OUR PROFOUND GRATITUDE AND OUR MOST RESPECTFUL REGARDS.

VERY TRULY YOURS,

MA THI HA

FROM: MAI THI HAI
1 LO 34 PHAM THE HIEU
PHUONG 4, QUAN 8
HOCHIMINH CITY, VIETNAM

MARCH 12, 1987

TO: MR. ARTHUR H. ROOS
DIRECTOR, ICMC
JOINT JOINTARY AGENCY FOR US ODP
127 PANGCHUM BUILDING SATHORN TAI ROAD
BANGKOK 10120 THAILAND

SUBJECT: REQUEST FOR IMMIGRATION TO THE US UNDER THE
ORDERLY DEPARTURE PROGRAM

DEAR MR. DIRECTOR:

I UNDERSIGNED

NAME: MAI THI HAI
DATE/PLACE OF BIRTH: AUG 20, 1946, TAN THO NHAT, GADINH, VN
RESIDENCE: 1 LO 34 PHAM THE HIEU
PHUONG 4, QUAN 8, HOCHIMINH CITY, VN

WOULD GREATLY APPRECIATE IT IF YOU COULD CONSIDER
MY FOLLOWING REQUEST FOR IMMIGRATION TO THE UNITED STATES UNDER
THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM.

I WAS A NATIONAL NURSE (LABORATORY BRANCH,
CLASS 4, SN 5787) SERVING AT THE SAIGON HOSPITAL FROM
1969 TO APRIL 1975 (RVN MINISTRY OF HEALTH). AFTER THE FALL
OF THE LAST REGIME, MY HUSBAND "NGO MINH CANH", WHO
WAS A CAPTAIN, SN 65/183124, SERVING AT THE THIRD PARACHUTE
ARTILLERY BATTALION NBC 3415, WAS SUBJECTED TO LONG-TERM
REEDUCATION IN YEN BAI, HOANG LIEN SON PROVINCE (NORTH VIETNAM).
UNABLE TO ENDURE THIS SITUATION, HE DIED THERE ON JUNE 15, 1977
(SEE ATTACHED DECISION OF THE PEOPLE'S COMMITTEE OF THE 8TH
DISTRICT IN WHICH WAS WRITTEN: "NGO MINH CANH, CAPTAIN
OF THE PARACHUTE ARTILLERY OF THE LAST REGIME, WENT FOR
REEDUCATION ON JUNE 15, 1975 AND DIED IN REEDUCATION ON
JUNE 15, 1977").

LATER MY HUSBAND'S BROTHER IN CANADA, NAMED
NGO MINH CANH, SPONSORED MY TWO CHILDREN AND ME TO GO TO

CANADA. WE WERE ISSUED VN EXIT PERMIT # 54568 TH1 (FOR ME) AND # 54568 TH1 (FOR MY TWO DAUGHTERS NAMED "NGO THI MINH THY" AND "NGO THI MINH TAM") DATED JULY 26, 1983. UNFORTUNATELY, AT OUR INTERVIEW WITH THE CANADIAN WORKING GROUP IN HOCHIMINH CITY, WE WERE DENIED ENTRY VISA TO CANADA BECAUSE, WITH THE DEATH OF MY HUSBAND, MY FAMILY WERE NO LONGER IMMEDIATE RELATIVES OF THE SPONSOR IN CANADA (MY HUSBAND'S BROTHER).

SO ON NOV 10, 1984 AND DEC 12, 1984, I SENT TWO APPLICATIONS FOR IMMIGRATION TO THE US AS A FORMER CIVIL SERVANT OF THE RVN GOVERNMENT WITH A HUSBAND DIED IN REEDUCATION TO CDM, CANADA (SEE ATTACHED POSTAL RETURN NOTICES); HOWEVER, I HAVE NOT RECEIVED ANY REPLY FROM THAT OFFICE SO FAR.

THEREFORE, I RESPECTFULLY SUBMIT YOU THIS APPLICATION AND DOCUMENTS WITH A FERVENT HOPE THAT YOU WILL GENEROUSLY REVIEW MY FAMILY'S CASE AND INFORM ME AS TO WHETHER I AM ELIGIBLE FOR THIS DEPARTURE PROGRAM, EVEN THOUGH I REALIZE THAT I DO NOT HAVE ANY PRIORITY EXCEPT THE THINKING ABOUT THE UNJUSTIFIABLE DEATH OF MY HUSBAND IN REEDUCATION. IN CASE YOUR DECISION IS FAVORABLE, WOULD YOU PLEASE LET ME KNOW IF I CAN HAVE OUR EXIT PERMITS AMENDED TO MAKE THE DESTINATION THE UNITED STATES INSTEAD OF CANADA.

YOU ARE KINDLY REQUESTED TO WRITE TO ME AT THE ABOVE ADDRESS OR TO : MRS. KHUC MINH THO
P.O. BOX 5435, ARUNGTON, VA 22205-0635, USA
TO FORWARD TO ME (I HAVE A FILE AT THE VN POLITICAL PRISONER ASSOCIATION IN THE US. SEE ATTACHED LETTER OF MRS. KHUC MINH THO DATED NOV 16, 1986).

IN VIEW OF THE MISFORTUNE AND THE POLITICALLY DARKENED FUTURE OF MY FAMILY, ESPECIALLY OF MY TWO CHILDREN CAUSED BY THEIR FATHER'S DEATH IN REEDUCATION, I CALL UPON YOUR HUMANITARIAN SPIRIT TO GIVE US AN OPPORTUNITY TO RESETTLE IN THE US AND TO ESTABLISH A NEW LIFE IN THIS PROMISED LAND.

LOOKING FORWARD TO RECEIVING ENCOURAGING NEWS FROM YOU SOON, I WOULD LIKE TO EXPRESS OUR PROFOUND GRATITUDE AND OUR MOST RESPECTFUL REGARDS.

VERY TRULY YOURS,

HA THI HAI

FROM: MAI THI HAI
1 LO 34 PHAM THE HIEN
PHUONG 4, QUAN 8
HOCHIMINH CITY, VIETNAM

MARCH 12, 1987

TO: MR. ARTHUR H. ROOS
DIRECTOR, ICMC
JOINT VOLUNTARY AGENCY FOR US ODP
127 PAMPHUM BUILDING SATHORN TAI ROAD
BANGKOK 10120 THAILAND

SUBJECT: REQUEST FOR IMMIGRATION TO THE US UNDER THE
ORDERLY DEPARTURE PROGRAM

DEAR MR. DIRECTOR :

I UNDERSIGNED

NAME : MAI THI HAI
DATE/PLACE OF BIRTH: AUG 20, 1946 TAN THO NHAT, GARDINH, VN
RESIDENCE : 1 LO 34 PHAM THE HIEN
PHUONG 4, QUAN 8, HOCHIMINH CITY, VN

WOULD GREATLY APPRECIATE IT IF YOU COULD CONSIDER
MY FOLLOWING REQUEST FOR IMMIGRATION TO THE UNITED STATES UNDER
THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM.

I WAS A NATIONAL NURSE (LABORATORY BRANCH,
CLASS 4, SM 5767) SERVING AT THE SAIGON HOSPITAL FROM
1960 TO APRIL 1975 (RVN MINISTRY OF HEALTH). AFTER THE FALL
OF THE LAST REGIME, MY HUSBAND "NGO MINH CANH", WHO
WAS A CAPTAIN, SM 65/183124, SERVING AT THE THIRD PARACHUTE
ARTILLERY BATTALION KBC 3416, WAS SUBJECTED TO LONG-TERM
REEDUCATION IN YEN BAI, HOANG LIEN SON PROVINCE (NORTH VIETNAM).
UNABLE TO ENDURE THIS SITUATION, HE DIED THERE ON JUNE 15, 1977
(SEE ATTACHED DECISION OF THE PEOPLE'S COMMITTEE OF THE 8TH
DISTRICT IN WHICH WAS WRITTEN: "NGO MINH CANH, CAPTAIN
OF THE PARACHUTE ARTILLERY OF THE LAST REGIME, WENT FOR
REEDUCATION ON JUNE 15, 1975 AND DIED IN REEDUCATION ON
JUNE 15, 1977").

LATER MY HUSBAND'S BROTHER IN CANADA, NAMED
NGO MINH CHAN, FINANCED MY TWO CHILDREN AND ME TO GO TO

CANADA. WE WERE ISSUED VN EXIT PERMIT # 59563 TH (FOR ME) AND # 59563 TH (FOR MY TWO DAUGHTERS NAMED "NGO THI MINH THY" AND "NGO THI MINH TAM") DATED JULY 26, 1983. UNFORTUNATELY, AT OUR INTERVIEW WITH THE CANADIAN WORKING GROUP IN HOCHIMINH CITY, WE WERE DENIED ENTRY VISA TO CANADA BECAUSE, WITH THE DEATH OF MY HUSBAND, MY FAMILY WERE NO LONGER IMMEDIATE RELATIVES OF THE SPONSOR IN CANADA (MY HUSBAND'S BROTHER).

SO ON NOV 10, 1984 AND DEC 13, 1984, I SENT TWO APPLICATIONS FOR IMMIGRATION TO THE US AS A FORMER CIVIL SERVANT OF THE RVN GOVERNMENT WITH A HUSBAND DIED IN REEDUCATION TO (DA) BANGKOK (SEE ATTACHED POSTAL RETURN NOTICES); HOWEVER, I HAVE NOT RECEIVED ANY REPLY FROM THAT OFFICE SO FAR.

THEREFORE, I RESPECTFULLY SUBMIT YOU THIS APPLICATION AND DOCUMENTS WITH A FERVENT HOPE THAT YOU WILL GENEROUSLY REVIEW MY FAMILY'S CASE AND INFORM ME AS TO WHETHER I AM ELIGIBLE FOR THIS DEPARTURE PROGRAM, EVEN THOUGH I REALIZE THAT I DO NOT HAVE ANY PRIORITY EXCEPT THE THINKING FACT ABOUT THE UNJUSTIFIABLE DEATH OF MY HUSBAND IN REEDUCATION. IN CASE YOUR DECISION IS FAVORABLE, WOULD YOU PLEASE LET ME KNOW IF I CAN HAVE OUR EXIT PERMITS AMENDED TO MAKE THE DESTINATION THE UNITED STATES INSTEAD OF CANADA.

YOU ARE KINDLY REQUESTED TO WRITE TO ME AT THE ABOVE ADDRESS OR TO : MRS. KHUC MINH THO
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635, USA
TO FORWARD TO ME (I HAVE A FILE AT THE VN POLITICAL PRISONER ASSOCIATION IN THE US. SEE ATTACHED LETTER OF MRS. KHUC MINH THO DATED NOV 16, 1986).

IN VIEW OF THE MISFORTUNE AND THE POLITICALLY DARKENED FUTURE OF MY FAMILY, ESPECIALLY OF MY TWO CHILDREN CAUSED BY THEIR FATHER'S DEATH IN REEDUCATION, I CALL UPON YOUR HUMANITARIAN SPIRIT TO GIVE US AN OPPORTUNITY TO RESETTLE IN THE US AND TO ESTABLISH A NEW LIFE IN THIS PROMISED LAND.

LOOKING FORWARD TO RECEIVING ENCOURAGING NEWS FROM YOU SOON, I WOULD LIKE TO EXPRESS OUR PROFOUND GRATITUDE AND OUR MOST RESPECTFUL REGARDS.

VERY TRULY YOURS,

HA THI HA

CANADA. WE WERE ISSUED VN EXIT PERMIT # 59569 TH (FOR ME) AND # 59568 TH (FOR MY TWO DAUGHTERS NAMED "NGO THI MINH THU" AND "NGO THI MINH TAM") DATED JULY 26, 1983. UNFORTUNATELY, AT OUR INTERVIEW WITH THE CANADIAN WORKING GROUP IN HOCHIMINH CITY, WE WERE DENIED ENTRY VISA TO CANADA BECAUSE, WITH THE DEATH OF MY HUSBAND, MY FAMILY WERE NO LONGER IMMEDIATE RELATIVES OF THE SPONSOR IN CANADA (MY HUSBAND'S BROTHER).

ON NOV 10, 1984 AND DEC 13, 1984, I SENT TWO APPLICATIONS FOR IMMIGRATION TO THE US AS A FORMER CIVIL SERVANT OF THE RVN GOVERNMENT WITH A HUSBAND DIED IN REEDUCATION TO ODP/BANGKOK. (SEE ATTACHED POSTAL RETURN NOTICES). HOWEVER, I HAVE NOT RECEIVED ANY REPLY FROM THAT OFFICE SO FAR.

THEREFORE, I RESPECTFULLY SUBMIT YOU THIS APPLICATION AND DOCUMENTS WITH A FERVENT HOPE THAT YOU WILL GENEROUSLY REVIEW MY FAMILY'S CASE AND INFORM ME AS TO WHETHER I AM ELIGIBLE FOR THIS DEPARTURE PROGRAM, EVEN THOUGH I REALIZE THAT I DO NOT HAVE ANY PRIORITY EXCEPT THE SINKING FACT ABOUT THE UNJUSTIFIABLE DEATH OF MY HUSBAND IN REEDUCATION. IN CASE YOUR DECISION IS FAVORABLE, WOULD YOU PLEASE LET ME KNOW IF I CAN HAVE OUR EXIT PERMITS AMENDED TO MAKE THE DESTINATION THE UNITED STATES INSTEAD OF CANADA.

YOU ARE KINDLY REQUESTED TO WRITE TO ME AT THE ABOVE ADDRESS OR TO: MRS. KHUC MINH THO
P.O. BOX 5435, ARUNNETON, VA 22205-0635, USA
TO FORWARD TO ME (I HAVE A FILE AT THE VN POLITICAL PRISONER ASSOCIATION IN THE US. SEE ATTACHED LETTER OF MRS. KHUC MINH THO DATED NOV 16, 1986).

IN VIEW OF THE MISFORTUNE AND THE POLITICALLY DARKENED FUTURE OF MY FAMILY, ESPECIALLY OF MY TWO CHILDREN CAUSED BY THEIR FATHER'S DEATH IN REEDUCATION, I CALL UPON YOUR HUMANITARIAN SPIRIT TO GIVE US AN OPPORTUNITY TO RESETTLE IN THE US AND TO ESTABLISH A NEW LIFE IN THIS PROMISED LAND.

LOOKING FORWARD TO RECEIVING ENCOURAGING NEWS FROM YOU SOON, I WOULD LIKE TO EXPRESS OUR PROFOUND GRATITUDE AND OUR MOST RESPECTFUL REGARDS.

VERY TRULY YOURS,

MAI THI HAI

FROM: MAI THI HAI
1 LO 34 PHAM THE HIEN
PHUONG 4, QUAN 8
HOCHIMINH CITY, VIETNAM
MARCH 12, 1987

TO: MR. ARTHUR H. ROOS
DIRECTOR, ICMC
JOINT VOLUNTARY AGENCY FOR US ODP
127 PANTHUM BUILDING SATHORN TAI ROAD
BANGKOK 10120 - THAILAND

SUBJECT: REQUEST FOR IMMIGRATION TO THE US UNDER THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM

DEAR MR. DIRECTOR:

I UNDERSIGNED

NAME: MAI THI HAI
DATE/PLACE OF BIRTH: AUG 20, 1946, TAN THY NHAT, GADINH, VN
RESIDENCE: 1 LO 34 PHAM THE HIEN
PHUONG 4, QUAN 8, HOCHIMINH CITY, VN

WOULD GREATLY APPRECIATE IT IF YOU COULD CONSIDER MY FOLLOWING REQUEST FOR IMMIGRATION TO THE UNITED STATES UNDER THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM.

I WAS A NATIONAL NURSE (LABORATORY BRANCH, CLASS 4, SN 3797) SERVED AT THE SAIGON HOSPITAL FROM 1969 TO APRIL 1975 (RVN MINISTRY OF HEALTH). AFTER THE FALL OF THE LAST REGIME, MY HUSBAND "NGO MINH CANH", WHO WAS A CAPTAIN, SN 93/103124, SERVING AT THE THIRD PARACHUTE ARTILLERY BATTALION KBC 3415, WAS SUBJECTED TO LONG TERM REEDUCATION IN YEN BAI, HANG LIEN SON PROVINCE (NORTH VIETNAM). UNABLE TO ENDURE THIS SITUATION, HE DIED THERE ON JUNE 15, 1977 (SEE ATTACHED DECISION OF THE PEOPLE'S COMMITTEE OF THE 8TH DISTRICT IN WHICH WAS WRITTEN: "NGO MINH CANH, CAPTAIN OF THE PARACHUTE ARTILLERY OF THE LAST REGIME, WENT FOR REEDUCATION ON JUNE 15, 1975 AND DIED IN REEDUCATION ON JUNE 15, 1977.")

LATER MY HUSBAND'S BROTHER IN CANADA, NAMED NGUYEN MINH CHAU, REIMBURSED MY TWO CHILDREN AND ME TO GO TO

CANADA. WE WERE ISSUED VN EXIT PERMIT # 59569 TH (FOR ME) AND # 59568 TH (FOR MY TWO DAUGHTERS NAMED "NGO THI MINH THY" AND "NGO THI MINH TAM") DATED JULY 26, 1983. UNFORTUNATELY, AT OUR INTERVIEW WITH THE CANADIAN WORKING GROUP IN HOCHIMINH CITY, WE WERE DENIED ENTRY VISA TO CANADA BECAUSE, WITH THE DEATH OF MY HUSBAND, MY FAMILY WERE NO LONGER IMMEDIATE RELATIVES OF THE SPONSOR IN CANADA (MY HUSBAND'S BROTHER).

SO ON NOV 10, 1984 AND DEC 12, 1984, I SENT TWO APPLICATIONS FOR IMMIGRATION TO THE US AS A FORMER CIVIL SERVANT OF THE RVN GOVERNMENT WITH A HUSBAND DIED IN REEDUCATION TO ODP/BANGKOK (SEE ATTACHED POSTAL RETURN NOTICES). HOWEVER, I HAVE NOT RECEIVED ANY REPLY FROM THAT OFFICE SO FAR.

THEREFORE, I RESPECTFULLY SUBMIT YOU THIS APPLICATION AND DOCUMENTS WITH A FERVENT HOPE THAT YOU WILL GENEROUSLY REVIEW MY FAMILY'S CASE AND INFORM ME AS TO WHETHER I AM ELIGIBLE FOR THIS DEPARTURE PROGRAM, EVEN THOUGH I REALIZE THAT I DO NOT HAVE ANY PRIORITY EXCEPT THE SINKING FACT ABOUT THE UNJUSTIFIABLE DEATH OF MY HUSBAND IN REEDUCATION. IN CASE YOUR DECISION IS FAVORABLE, WOULD YOU PLEASE LET ME KNOW IF I CAN HAVE OUR EXIT PERMITS AMENDED TO MAKE THE DESTINATION THE UNITED STATES INSTEAD OF CANADA.

YOU ARE KINDLY REQUESTED TO WRITE TO ME AT THE ABOVE ADDRESS OR TO: MRS. KHUC MINH THO
P.O. BOX 5435, ARUNNETON, VA 22205-0635, USA
TO FORWARD TO ME (I HAVE A FILE AT THE VN POLITICAL PRISONER ASSOCIATION IN THE US. SEE ATTACHED LETTER OF MRS. KHUC MINH THO DATED NOV 16, 1986).

IN VIEW OF THE MISFORTUNE AND THE POLITICALLY DARKENED FUTURE OF MY FAMILY, ESPECIALLY OF MY TWO CHILDREN CAUSED BY THEIR FATHER'S DEATH IN REEDUCATION, I CALL UPON YOUR HUMANITARIAN SPIRIT TO GIVE US AN OPPORTUNITY TO RESETTLE IN THE US AND TO ESTABLISH A NEW LIFE IN THIS PROMISED LAND.

LOOKING FORWARD TO RECEIVING ENCOURAGING NEWS FROM YOU SOON, I WOULD LIKE TO EXPRESS OUR PROFOUND GRATITUDE AND OUR MOST RESPECTFUL REGARDS.

VERY TRULY YOURS,

MAI THI HAI

FROM: MAI THI HAI
1 LO 34 PHAM THE HIEN
PHUONG 4, QUAN 8
HOCHIMINH CITY, VIETNAM

MARCH 12, 1987

TO: MR. ARTHUR H. ROOS
DIRECTOR, ICMC
JOINT VOLUNTARY AGENCY FOR US ODP
127 PANJANUM BUILDING SATHORN TAI ROAD
BANGKOK 10120 THAILAND

SUBJECT: REQUEST FOR IMMIGRATION TO THE US UNDER THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM

DEAR MR. DIRECTOR:

I UNDERSIGNED

NAME: MAI THI HAI
DATE/PLACE OF BIRTH: AUG 20, 1946 TAN THO NHAT, GADINH, VN
RESIDENCE: 1 LO 34 PHAM THE HIEN
PHUONG 4, QUAN 8, HOCHIMINH CITY, VN

WOULD GREATLY APPRECIATE IT IF YOU COULD CONSIDER MY FOLLOWING REQUEST FOR IMMIGRATION TO THE UNITED STATES UNDER THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM.

I WAS A NATIONAL NURSE (LABORATORY BRANCH, CLASS 4, SN 3797) SERVING AT THE SAIGON HOSPITAL FROM 1969 TO APRIL 1975 (RVN MINISTRY OF HEALTH). AFTER THE FALL OF THE LAST REGIME, MY HUSBAND "NGO MINH CANH", WHO WAS A CAPTAIN, SN 93/183124, SERVING AT THE THIRD PARACHUTE ARTILLERY BATTALION KBC 3415, WAS SUBJECTED TO LONG-TERM REEDUCATION IN YEN BAI, HOANG LIEN SON PROVINCE (NORTH VIETNAM). UNABLE TO ENDURE THIS SITUATION, HE DIED THERE ON JUNE 15, 1977 (SEE ATTACHED DECISION OF THE PEOPLE'S COMMITTEE OF THE 8TH DISTRICT IN WHICH WAS WRITTEN: "NGO MINH CANH, CAPTAIN OF THE PARACHUTE ARTILLERY OF THE LAST REGIME, WENT FOR REEDUCATION ON JUNE 15, 1975 AND DIED IN REEDUCATION ON JUNE 15, 1977.")

LATER MY HUSBAND'S BROTHER IN CANADA, NAMED NGUYEN MINH CHAU, SPONSORED MY TWO CHILDREN AND ME TO GO TO

CANADA. WE WERE ISSUED VN EXIT PERMIT # 59563 TH1 (FOR ME) AND # 59563 TH1 (FOR MY TWO DAUGHTERS NAMED "NGO THI MINH THU" AND "NGO THI MINH TAM") DATED JULY 26, 1983. UNFORTUNATELY, AT OUR INTERVIEW WITH THE CANADIAN WORKING GROUP IN HOCHIMINH CITY, WE WERE DENIED ENTRY VISA TO CANADA BECAUSE, WITH THE DEATH OF MY HUSBAND, MY FAMILY WERE NO LONGER IMMEDIATE RELATIVES OF THE SPONSOR IN CANADA (MY HUSBAND'S BROTHER).

SO ON NOV 10, 1984 AND DEC 12, 1984, I SENT TWO APPLICATIONS FOR IMMIGRATION TO THE US AS A FORMER CIVIL SERVANT OF THE RVN GOVERNMENT WITH A HUSBAND DIED IN REEDUCATION TO GDF/BANGKOK (SEE ATTACHED POSTAL RETURN NOTICES); HOWEVER, I HAVE NOT RECEIVED ANY REPLY FROM THAT OFFICE SO FAR.

THEREFORE, I RESPECTFULLY SUBMIT YOU THIS APPLICATION AND DOCUMENTS WITH A FERVENT HOPE THAT YOU WILL GENEROUSLY REVIEW MY FAMILY'S CASE AND INFORM ME AS TO WHETHER I AM ELIGIBLE FOR THIS DEPARTURE PROGRAM, EVEN THOUGH I REALIZE THAT I DO NOT HAVE ANY PRIORITY EXCEPT THE THINKING FACT ABOUT THE UNJUSTIFIABLE DEATH OF MY HUSBAND IN REEDUCATION. IN CASE YOUR DECISION IS FAVORABLE, WOULD YOU PLEASE LET ME KNOW IF I CAN HAVE OUR EXIT PERMITS AMENDED TO MAKE THE DESTINATION THE UNITED STATES INSTEAD OF CANADA.

YOU ARE KINDLY REQUESTED TO WRITE TO ME AT THE ABOVE ADDRESS OR TO: MRS. KHUC MINH THO
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635, USA
TO FORWARD TO ME (I HAVE A FILE AT THE VN POLITICAL PRISONER ASSOCIATION IN THE US. SEE ATTACHED LETTER OF MRS. KHUC MINH THO DATED NOV 16, 1986).

IN VIEW OF THE MISFORTUNE AND THE POLITICALLY DARKENED FUTURE OF MY FAMILY, ESPECIALLY OF MY TWO CHILDREN CAUSED BY THEIR FATHER'S DEATH IN REEDUCATION, I CALL UPON YOUR HUMANITARIAN SPIRIT TO GIVE US AN OPPORTUNITY TO RESETTLE IN THE US AND TO ESTABLISH A NEW LIFE IN THIS PROMISED LAND.

LOOKING FORWARD TO RECEIVING ENCOURAGING NEWS FROM YOU SOON, I WOULD LIKE TO EXPRESS OUR PROFOUND GRATITUDE AND OUR MOST RESPECTFUL REGARDS.

VERY TRULY YOURS,

MAI THI HAI

FROM: MAI THI HAI
1 LO 34 PHAM THE HIEN
PHUONG 4, QUAN 8
HOCHIMINH CITY, VIETNAM
MARCH 12, 1987

TO: MR. ARTHUR H. ROOS
DIRECTOR, ICMC
JOINT VOLUNTARY AGENCY FOR US ODP
127 PANJERUM BUILDING SATHORN TAI ROAD
BANGKOK 10120 THAILAND

SUBJECT: REQUEST FOR IMMIGRATION TO THE US UNDER THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM

DEAR MR. DIRECTOR:

I UNDERSIGNED

NAME: MAI THI HAI
DATE/PLACE OF BIRTH: AUG 20, 1946 TAN THO NHAT, GADINH, VN
RESIDENCE: 1 LO 34 PHAM THE HIEN
PHUONG 4, QUAN 8, HOCHIMINH CITY, VN

WOULD GREATLY APPRECIATE IT IF YOU COULD CONSIDER MY FOLLOWING REQUEST FOR IMMIGRATION TO THE UNITED STATES UNDER THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM.

I WAS A NATIONAL NURSE (LABORATORY BRANCH, CLASS 4, SN 3797) SERVING AT THE SAIGON HOSPITAL FROM 1969 TO APRIL 1975 (RVN MINISTRY OF HEALTH). AFTER THE FALL OF THE LAST REGIME, MY HUSBAND "NGO MINH CANH", WHO WAS A CAPTAIN, SN 93/103124, SERVING AT THE THIRD PARACHUTE ARTILLERY BATTALION KBC 3416, WAS SUBJECTED TO LONG TERM REEDUCATION IN YEN BAI, HANG LIEN SON PROVINCE (NORTH VIETNAM). UNABLE TO ENDURE THIS SITUATION, HE DIED THERE ON JUNE 15, 1977 (SEE ATTACHED DECISION OF THE PEOPLE'S COMMITTEE OF THE 8TH DISTRICT IN WHICH WAS WRITTEN: "NGO MINH CANH, CAPTAIN OF THE PARACHUTE ARTILLERY OF THE LAST REGIME, WENT FOR REEDUCATION ON JUNE 15, 1975 AND DIED IN REEDUCATION ON JUNE 15, 1977.")

LATER MY HUSBAND'S BROTHER IN CANADA, NAMED NGO MINH CHAU, SPONSORED MY TWO CHILDREN AND ME TO GO TO



NGÔ MINH CANG
 SQ/63/183124
 TĐ 3/PB/DU
 KBC: 3418
 MAI THỊ HAI
 NHÂN VIÊN XÉT
 BỆNH VIỆN:
 SÀI GÒN



MAI THỊ HAI
 20.8.1946
 Tân Thới Nhất
 Hố Mìn .GĐ



NGÔ MINH THỦ
 2.4.1970
 SÀI GÒN



NGÔ THỊ MINH
 TÂM
 30.3.1972
 SÀI GÒN

TB: Đây là giấy tờ và hình ảnh
mà chị Hải đã gửi qua phái
đàn Hoa ngữ ở Kuala Lumpur.
Nếu bà cần ~~thà~~ giải quyết
gửi cho chị Hải thì bà cứ
tự nhiên xử dụng, còn nếu
bà không cần thì bà có thể
gửi lại cho tôi theo địa chỉ
này:

Quang Kim Huỳnh



NGÔ MINH CANG
 SG/63/183 124
 TĐ 3/PB/DU
 KBK: 3418
 MAI THI HAI
 NHÂN VIÊN XÉT
 SẼN VIÊN:
 SÀI GÒN



MAI THI HAI
 20.8.1940
 Tôn Thước nhất
 Hồ Nôm (GĐ)



NGÔ MINH THỦ
 2.4.1970
 SÀI GÒN



NGÔ THỊ MINH
 TÂM
 30.3.1972
 SÀI GÒN

TB: Đây là giấy tờ và hình ảnh
mà chị Hải đã gửi qua phái
đoàn Hòa Kỳ ở Kuala Lumpur.
Nên bà cần ~~thả~~ giải quyết
giúp cho chị Hải thì bà sẽ
tự nhiên dứt dưng, còn nếu
bà không cần thì bà có thể
gửi lại cho tôi theo địa chỉ
này:

Quang Kim Thịnh



NGO MINH CANH
 SN / 63. 1951 124
 TĐ 3 / PB / DƯ
 KBC = 3448
 MAI THI HAI
 NHÂN VIÊN Y.TE
 BỆNH VIỆN :
 SÀI GÒN



MAI THI HAI
 20. 8. 1940
 Tân Thới Nhất
 Hố Nôm. GĐ



NGO MINH THI
 24. 1970
 SÀI GÒN



NGO THI MINH
 TÂM
 30. 3. 1972
 SÀI GÒN



NGO MINH CANH
 SN / 63 / 83 / 124
 TĐ 3 / PB / DƯ
 KBC : 3418
 - MAI THỊ HAI
 NHÂN VIÊN Y.T
 BỆNH VIỆN :
 SÀI GÒN



MAI THỊ HAI
 20. 8. 1946
 Tôn Thước Nhất
 Hồ Chí Minh (GĐ)



NGO MINH THU
 24. 1970
 SÀI GÒN



NGO THỊ MINH
 TÂM
 30. 3. 1972
 SÀI GÒN



NGO MINH CANH
 SN / 63 / 83 / 12 /
 TĐ 3 / PB / DƯ
 KBC : 348
 MAI THI HAI
 NHÂN VIÊN Y.T
 BỆNH VIỆN :
 SÀI GÒN



MAI THI HAI
 20. 8. 1940
 Tân Thới Nhất
 Hố Nôn . GĐ



NGO MINH THI
 2. 4. 1970
 SÀI GÒN



NGO THI MINH
 TÂM
 30. 3. 1972
 SÀI GÒN



Họ tên: **MAI THỊ HAI** nam, nữ
 Name in full sex

Ngày sinh: **1946**
 Date of birth

Quốc tịch: **Việt Nam**
 Nationality

Nghề nghiệp: **/**
 Profession

Địa chỉ thường trú: **18-20 Đồng Hồ, Q.8**
 Permanent domicile

Được phép xuất cảnh nước Cộng hòa Xã hội
 Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày **26-7-1984**
 Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu: **Tân Sơn Nhất**
 Point of passage on the frontier

Đi đến nước: **Canada**
 For

Trẻ em cùng đi: **01 (Một)**
 Accompanying children

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
 Photograph of accompanying children



Họ tên — Name in full	Ngày sinh — Born on
Ngô Thị Minh Tâm	1972

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày **26-7-1984**
 This laissez-Passer expires on

Cấp tại TP. HỒ CHÍ MINH ngày **26-7-1983**
 Issued at

ON
 BỘ CÔNG AN LÊN NƯỚC CỘNG HÒA
 VIỆT NAM
 T. L. Cục trưởng
 Trưởng phòng

NGUYỄN ĐÌNH CƯỜNG

Chữ ký của người mang giấy thông hành

Signature of bearer

Ukhar



Họ tên: **NGÔ MINH THU** nam, nữ
 Name in full sex

Ngày sinh: **1970**
 Date of birth

Quốc tịch: **Việt Nam**
 Nationality

Nghề nghiệp: **Học sinh**
 Profession

Địa chỉ thường trú: **143/34 Phạm Thế' Hiền, Q.8**
 Permanent domicile

Được phép xuất cảnh nước Cộng hòa Xã hội
 Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày **26-7-1984**
 Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu: **Tân Sơn Nhất**
 Point of passage on the frontier

Đi đến nước: **Canada**
 For

Trẻ em cùng đi: **01 (Một)**
 Accompanying children

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
 Photograph of accompanying children

Họ tên — Name in full	Ngày sinh — Born on

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày **26-7-1984**
 This laissez-Passer expires on

Cấp tại TP. HỒ CHÍ MINH ngày **26-7-1983**
 Issued at

ON
 BỘ CÔNG AN LÊN NƯỚC CỘNG HÒA
 VIỆT NAM
 T. L. Cục trưởng
 Trưởng phòng

NGUYỄN ĐÌNH CƯỜNG

Chữ ký của người mang giấy thông hành

Signature of bearer

hus

GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....
The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....
on

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....
The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....
on

THỊ THỰC — VISAS

Địa chỉ Thường trú hiện nay :
01 Lố 34 Phạm Thế Hiển
Quận 8 Thành phố Hồ Chí Minh
Ngày 8-10-1983



BỊ CHỮ — REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ — PASSER

SỐ
Nº 59568 171

GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....
The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....
on

THỊ THỰC — VISAS

BỊ CHỮ — REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ — PASSER

SỐ
Nº 59569 171



Chữ ký của người mang giấy thông hành

Signature of bearer

Thái

Họ tên **MAI THỊ HẢI** nam, nữ
Name in full sex

Ngày sinh **1946**
Date of birth

Quốc tịch **Việt Nam**
Nationality

Nghề nghiệp **/**
Profession

Địa chỉ thường trú **18-20 Đông Hồ, Q.8**
Permanent domicile

Được phép xuất cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày **26.7.1984**
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu **Tân Sơn Nhất**
Point of passage on the frontier

Đi đến nước **Canada**
For

Trẻ em cùng đi: **01 (Một)**
Accompanying children

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children

Họ tên — Name in full	Ngày sinh — Born on
Ngô Thị Minh Tâm	1972



Giấy thông hành này có giá trị đến ngày **26.7.1984**
This laissez-Passer expires on

Cấp tại TP. HỒ CHÍ MINH ngày **26.7.1983**
Issued at

TRUNG LẬP QUÂN QUỐC GIA
TRUNG LẬP QUÂN QUỐC GIA
TRUNG LẬP QUÂN QUỐC GIA
TRUNG LẬP QUÂN QUỐC GIA
TRUNG LẬP QUÂN QUỐC GIA

NGUYỄN ĐÌNH CƯỜNG



Chữ ký của người mang giấy thông hành

Signature of bearer

Thu

Họ tên **NGÔ MINH THU** nam, nữ
Name in full sex

Ngày sinh **1970**
Date of birth

Quốc tịch **Việt Nam**
Nationality

Nghề nghiệp **Học sinh**
Profession

Địa chỉ thường trú **126.34 Phạm Thế' Hiền, Q.8**
Permanent domicile

Được phép xuất cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày **26.7.1984**
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu **Tân Sơn Nhất**
Point of passage on the frontier

Đi đến nước **Canada**
For

Trẻ em cùng đi: **01 (Một)**
Accompanying children

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children

Họ tên — Name in full	Ngày sinh — Born on

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày **26.7.1984**
This laissez-Passer expires on

Cấp tại TP. HỒ CHÍ MINH ngày **26.7.1983**
Issued at

TRUNG LẬP QUÂN QUỐC GIA
TRUNG LẬP QUÂN QUỐC GIA
TRUNG LẬP QUÂN QUỐC GIA
TRUNG LẬP QUÂN QUỐC GIA
TRUNG LẬP QUÂN QUỐC GIA

NGUYỄN ĐÌNH CƯỜNG

GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....
The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....
on

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....
The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....
on

THỊ THỰC — VISAS

Địa chỉ Thường trú hiện nay :
at 34 Phạm Thế Hiển
Quận 8 Thành phố Hồ Chí Minh
Ngày 8-10-1983



BỊ CHỮ — REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ — PASSER

SỐ 59568 TH1

GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....
The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....
on

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....
The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....
on

THỊ THỰC — VISAS

BỊ CHỮ — REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ — PASSER

SỐ 59569 TH1



Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

Thái

Họ tên: **MAI THỊ HẢI** nam, nữ
Name in full sex

Ngày sinh: **1946**
Date of birth

Quốc tịch: **Việt Nam**
Nationality

Nghề nghiệp: **/**
Profession

Địa chỉ thường trú: **18-20 Đông Hồ, B.8**
Permanent domicile

Được phép xuất cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày **26.7.1984**
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu: **Tân Sơn Nhất**
Point of passage on the frontier

Đi đến nước: **Canada**
For

Trẻ em cùng đi: **01 (MST)**
Accompanying children

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children

Họ tên — Name in full	Ngày sinh — Born on
Ngô thị Minh Tâm	1972



Giấy thông hành này có giá trị đến ngày **26.7.1984**
This laissez-*Passer* expires on

Cấp tại TP. HỒ CHÍ MINH ngày **26.7.1983**
Issued at

CỤC QUẢN LÝ NGƯỜI ĐI VÀO VÀ
RA TỈNH, NHẬP CẢNH, HỒ NỘI VỤ
T. L. Cục trưởng
Trưởng phòng

NGUYỄN DINH CƯỜNG



Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

Thu

Họ tên: **NGÔ MINH THU** nam, nữ
Name in full sex

Ngày sinh: **1970**
Date of birth

Quốc tịch: **Việt Nam**
Nationality

Nghề nghiệp: **Học sinh**
Profession

Địa chỉ thường trú: **136/34 Phạm Thế' Hiền, B.8**
Permanent domicile

Được phép xuất cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày **26.7.1984**
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu: **Tân Sơn Nhất**
Point of passage on the frontier

Đi đến nước: **Canada**
For

Trẻ em cùng đi: **04**
Accompanying children

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children

Họ tên — Name in full	Ngày sinh — Born on

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày **26.7.1984**
This laissez-*Passer* expires on

Cấp tại TP. HỒ CHÍ MINH ngày **26.7.1983**
Issued at

CỤC QUẢN LÝ NGƯỜI ĐI VÀO VÀ
RA TỈNH, NHẬP CẢNH, HỒ NỘI VỤ
T. L. Cục trưởng
Trưởng phòng

NGUYỄN DINH CƯỜNG

GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....
The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....
on

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....
The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....
on

THỊ THỰC — VISAS

Địa chỉ Thường trú hiện nay :
at 34 Phạm Thế Hiển
Quận 8 Thành phố Hồ Chí Minh
Ngày 8-10-1983



BỊ CHỮ — REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ — PASSER

SỐ 59568 TH

GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....
The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....
on

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....
The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....
on

THỊ THỰC — VISAS

BỊ CHỮ — REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ — PASSER

SỐ 59569 TH



Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

Thái

Họ tên **MAI THỊ HẢI** nam, nữ
Name in full sex

Ngày sinh **1946**
Date of birth

Quốc tịch **Việt Nam**
Nationality

Nghề nghiệp **/**
Profession

Địa chỉ thường trú **18-20 Đông Hồ, Q.8**
Permanent domicile

Được phép xuất cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày **26-7-1984**
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu **Tân Sơn Nhất**
Point of passage on the frontier

Đi đến nước **Canada**
For

Trẻ em cùng đi: **01 (Một)**
Accompanying children

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children

Họ tên — Name in full	Ngày sinh — Born on
Ngô Thị Minh Tâm	1972



Giấy thông hành này có giá trị đến ngày **26-7-1984**
This laissez-Passer expires on

Cấp tại TP. HỒ CHÍ MINH ngày **26-7-1983**
Issued at

on
CỤC QUẢN LÝ NGƯỜI NƯỚC NGOÀI VÀ
BƯỞI CÁN, NHẬP CÁN, TỶ NỘ
T. L. Cục Quản
Trưởng phòng

NGUYỄN ĐÌNH CƯỜNG



Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

Thu

Họ tên **NGÔ MINH THU** nam, nữ
Name in full sex

Ngày sinh **1970**
Date of birth

Quốc tịch **Việt Nam**
Nationality

Nghề nghiệp **Học sinh**
Profession

Địa chỉ thường trú **123/34 Phạm Thái Hiền, Q.8**
Permanent domicile

Được phép xuất cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày **26-7-1984**
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu **Tân Sơn Nhất**
Point of passage on the frontier

Đi đến nước **Canada**
For

Trẻ em cùng đi: **04**
Accompanying children

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children

Họ tên — Name in full	Ngày sinh — Born on

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày **26-7-1984**
This laissez-Passer expires on

Cấp tại TP. HỒ CHÍ MINH ngày **26-7-1983**
Issued at

on
CỤC QUẢN LÝ NGƯỜI NƯỚC NGOÀI VÀ
BƯỞI CÁN, NHẬP CÁN, TỶ NỘ
T. L. Cục Quản
Trưởng phòng

NGUYỄN ĐÌNH CƯỜNG

GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....
The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....
on

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....
The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....
on

THỊ THỰC — VISAS

Địa chỉ Thường trú hiện nay :
at Lỗ 34 Phạm Thế Hiển
Quận 8 Thành phố Hồ Chí Minh
Ngày 8-10-1983



BỊ CHỮ — REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ — PASSER

SỐ 59568 171

GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....
The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....
on

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....
The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....
on

THỊ THỰC — VISAS

BỊ CHỮ — REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ — PASSER

SỐ 59569 171



Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

Thái

Họ tên **MAI THỊ HẢI** nam, nữ
Name in full sex

Ngày sinh **1946**
Date of birth

Quốc tịch **Việt Nam**
Nationality

Nghề nghiệp **/**
Profession

Địa chỉ thường trú **18-20 Đông Hồ, Q.8**
Permanent domicile

Được phép xuất cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày **26.7.1984**
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu **Tân Sơn Nhất**
Point of passage on the frontier

Đi đến nước **Canada**
For

Trẻ em cùng đi: **01 (Một)**
Accompanying children

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children



Họ tên — Name in full	Ngày sinh — Born on
Ngô Thị Minh Tâm	1972

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày **26.7.1984**
This laissez-Passer expires on

Cấp tại TP. HỒ CHÍ MINH ngày **26.7.1983**
Issued at

CỤC QUẢN LÝ NGƯỜI NƯỚC NGOÀI VÀ
XUẤT CẢNH, NHẬP CẢNH, QUẢN LÝ VU
T.L. Cục trưởng
Trưởng phòng

NGUYỄN ĐÌNH CƯỜNG



Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

Thu

Họ tên **NGÔ MINH THU** nam, nữ
Name in full sex

Ngày sinh **1970**
Date of birth

Quốc tịch **Việt Nam**
Nationality

Nghề nghiệp **Học sinh**
Profession

Địa chỉ thường trú **12/34 Phạm Thế' Hiền, Q.8**
Permanent domicile

Được phép xuất cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày **26.7.1984**
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu **Tân Sơn Nhất**
Point of passage on the frontier

Đi đến nước **Canada**
For

Trẻ em cùng đi: **01**
Accompanying children

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children

Họ tên — Name in full	Ngày sinh — Born on

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày **26.7.1984**
This laissez-Passer expires on

Cấp tại TP. HỒ CHÍ MINH ngày **26.7.1983**
Issued at

CỤC QUẢN LÝ NGƯỜI NƯỚC NGOÀI VÀ
XUẤT CẢNH, NHẬP CẢNH, QUẢN LÝ VU
T.L. Cục trưởng
Trưởng phòng

NGUYỄN ĐÌNH CƯỜNG

GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....
The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....
on

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....
The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....
on

THỊ THỰC — VISAS

Địa chỉ Thường trú hiện nay :
at 34 Phạm Thế Hiển
Quận 8 Thành phố Hồ Chí Minh
Ngày 8-10-1983



BỊ CHÚ — REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ — PASSER

SỐ
Nº 59568 TH

GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....
The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....
on

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....
The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....
on

THỊ THỰC — VISAS

BỊ CHÚ — REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ — PASSER

SỐ
Nº 59569 TH



Chữ ký của người mang giấy thông hành

Signature of bearer

Thái

Họ tên **MAI THỊ HẢI** ngôn, nữ
Name in full sex

Ngày sinh **1946**
Date of birth

Quốc tịch **Việt Nam**
Nationality

Nghề nghiệp **/**
Profession

Địa chỉ thường trú **18-20 Đồng Hồ, Q.8**
Permanent domicile

Được phép xuất cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày **26-7-1984**
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu **Tân Sơn Nhất**
Point of passage on the frontier

Đi đến nước **Canada**
For

Trẻ em cùng đi: **01 (MST)**
Accompanying children

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children



Họ tên — Name in full	Ngày sinh — Born on
Ngô Thị Minh Tâm	1970

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày **26.7.1984**
This laissez-*Passer* expires on

Cấp tại TP. HỒ CHÍ MINH ngày **26-7-1983**
Issued at

on
T. L. Cục Công
Trưởng (Chief)

NGUYỄN ĐÌNH CƯỜNG



Chữ ký của người mang giấy thông hành

Signature of bearer

Thu

Họ tên **NGÔ MINH THU** ngôn, nữ
Name in full sex

Ngày sinh **1970**
Date of birth

Quốc tịch **Việt Nam**
Nationality

Nghề nghiệp **Học sinh**
Profession

Địa chỉ thường trú **123/34 Phạm Thế' Hiền, Q.8**
Permanent domicile

Được phép xuất cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày **26-7-1984**
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu **Tân Sơn Nhất**
Point of passage on the frontier

Đi đến nước **Canada**
For

Trẻ em cùng đi: **04**
Accompanying children

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children

Họ tên — Name in full	Ngày sinh — Born on

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày **26.7.1984**
This laissez-*Passer* expires on

Cấp tại TP. HỒ CHÍ MINH ngày **26-7-1983**
Issued at

on
T. L. Cục Công
Trưởng (Chief)

NGUYỄN ĐÌNH CƯỜNG

GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....
The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....
on

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....
The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....
on

THỊ THỰC — VISAS

Địa chỉ Thường trú hiện nay :
ở Lố 34 Phạm Thế Hiển
Quận 8 Thành phố Hồ Chí Minh
Ngày 8-10-1983



BỊ CHỮ — REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ — PASSER

Số
Nº 59568 741

GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....
The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....
on

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....
The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....
on

THỊ THỰC — VISAS

BỊ CHỮ — REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ — PASSER

Số
Nº 59569 741



Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

Thái

Họ tên **MAI THỊ HẢI** nam, nữ
Name in full sex

Ngày sinh **1946**
Date of birth

Quốc tịch **Việt Nam**
Nationality

Nghề nghiệp **/**
Profession

Địa chỉ thường trú **18-20 Đông Hồ, Q.8**
Permanent domicile

Được phép xuất cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày **26.7.1984**
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu **Tân Sơn Nhất**
Point of passage on the frontier

Đi đến nước **Canada**
For

Trẻ em cùng đi: **01 (Một)**
Accompanying children

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children

Họ tên — Name in full	Ngày sinh — Born on
Ngô Thị Minh Tâm	1972



Giấy thông hành này có giá trị đến ngày **26.7.1984**
This laissez-Passer expires on

Cấp tại TP. HỒ CHÍ MINH ngày **26.7.1983**
Issued at on

CỤC QUẢN LÝ NGƯỜI NƯỚC NGOÀI VÀ
BUẤT CẢNH, NHẬP CẢNH, TỶ NỘI VỤ
T. L. Cục trưởng
Trưởng phòng

NGUYỄN ĐÌNH CƯỜNG



Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

Thu

Họ tên **NGÔ MINH THU** nam, nữ
Name in full sex

Ngày sinh **1970**
Date of birth

Quốc tịch **Việt Nam**
Nationality

Nghề nghiệp **Học sinh**
Profession

Địa chỉ thường trú **123/34 Phạm Thế Hiển, Q.8**
Permanent domicile

Được phép xuất cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày **26.7.1984**
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu **Tân Sơn Nhất**
Point of passage on the frontier

Đi đến nước **Canada**
For

Trẻ em cùng đi: **01**
Accompanying children

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children

Họ tên — Name in full	Ngày sinh — Born on

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày **26.7.1984**
This laissez-Passer expires on

Cấp tại TP. HỒ CHÍ MINH ngày **26.7.1983**
Issued at on

CỤC QUẢN LÝ NGƯỜI NƯỚC NGOÀI VÀ
BUẤT CẢNH, NHẬP CẢNH, TỶ NỘI VỤ
T. L. Cục trưởng
Trưởng phòng

NGUYỄN ĐÌNH CƯỜNG

GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....
The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....
on

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....
The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....
on

THỊ THỰC — VISAS

Địa chỉ Thường trú hiện nay :
at 39- Phạm Thế Hiển
Quận 8 Thành phố Hồ Chí Minh
Ngày 8-10-1983



BỊ CHỮ — REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ — PASSER

SỐ 59568 TH1

GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....
The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....
on

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày.....
The validity of this laissez-Passer is extended to

ngày.....
on

THỊ THỰC — VISAS

BỊ CHỮ — REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ — PASSER

SỐ 59569 TH1



Chức ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

Họ tên **NGÔ MINH THU** ngày, nữ
Name in full
Date of birth

Quốc tịch **Việt Nam**
Nationality

Nghề nghiệp **Học sinh**
Profession

Địa chỉ thường trú **140/54 Phạm Thế Hiển, 2.8**
Permanent domicile

Được phép xuất cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày **26.7.1984**
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu **Tân Sơn Nhất**
Point of passage on the frontier

Đi đến nước **Canada**
For

Tên con cùng đi
Accompanying children

Họ tên - Name in full Ngày sinh - Born on

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày **26.7.1984**
This laissez-Passer expires on

Cấp tại TP. Hồ Chí Minh ngày **26.7.1984**
Issued at

CHỦ QUẢN LÝ MIỀN BẮC
BẮC KINH

[Signature]

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children



Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

[Signature]

Họ tên **MAI THỊ HẢI** ngày, nữ
Name in full

Quốc tịch **Việt Nam**
Nationality

Nghề nghiệp
Profession

Địa chỉ thường trú **18-20 Đông Hồ, 5.1**
Permanent domicile

Được phép xuất cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày **26.7.1984**
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu **Tân Sơn Nhất**
Point of passage on the frontier

Đi đến nước **Canada**
For

Tên con cùng đi **01 (MST)**
Accompanying children

Họ tên - Name in full	Ngày sinh - Born on
Ngô Thị Minh Tâm	1970

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày **26.7.1984**
This laissez-Passer expires on

Cấp tại TP. Hồ Chí Minh ngày **26.7.1983**
Issued at

CHỦ QUẢN LÝ MIỀN BẮC
BẮC KINH

[Signature]

NGUYỄN BÌNH CƯỜNG

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children



GIA HẠN - RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày
The validity of this laissez-passant is extended to

ngày
on

THỰC THỰC - VISAS

REMARKS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày
The validity of this laissez-passant is extended to

ngày
on

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ - PASSER

SỐ 59570 / 22

GIA HẠN - RENEWALS

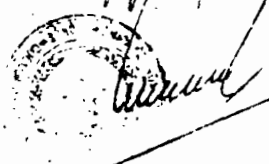
Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày
The validity of this laissez-passant is extended to

ngày
on

THỰC THỰC - VISAS

REMARKS

Địa chỉ thường trú hiện nay:
22 Lê Lợi, Phường Thủ Khoa
Huân, Quận 8, Thành phố Hồ Chí Minh
Ngày 8-10-1983



Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày
The validity of this laissez-passant is extended to

ngày
on

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ - PASSER

SỐ 59573 / 22



Họ tên **NGÔ MINH THU** ngày, nữ
Name in full

Ngày sinh **1970**
Date of birth

Quốc tịch **Việt Nam**
Nationality

Nghề nghiệp **Học sinh**
Profession

Địa chỉ thường trú **140/34 Phạm Thế Hiển, 2.8**
Permanent domicile

Được phép xuất cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày **26.7.1984**
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu **Tân Sơn Nhất**
Point of passage on the frontier

Đi đến nước **Canada**
For

Tư em cùng đi
Accompanying children

Họ tên -- Name in full Ngày sinh -- Born on

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày **26.7.1984**
This laissez-passer expires on

Cấp tại TP. Hồ Chí Minh ngày **26.7.1984**
Issued at

CỤC QUẢN LÝ MIỀN BẮC
BẮC CẢNH

[Signature]

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children



Họ tên **MAI THỊ HẢI** ngày, nữ
Name in full

Ngày sinh **1946**
Date of birth

Quốc tịch **Việt Nam**
Nationality

Nghề nghiệp
Profession

Địa chỉ thường trú **18-20 Đồng Hồ, 5.1**
Permanent domicile

Được phép xuất cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày **26.7.1984**
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu **Tân Sơn Nhất**
Point of passage on the frontier

Đi đến nước **Canada**
For

Tư em cùng đi: **01 (MST)**
Accompanying children

Họ tên -- Name in full	Ngày sinh -- Born on
Ngô Thị Minh Tâm	1970

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày **26.7.1984**
This laissez-passer expires on

Cấp tại TP. Hồ Chí Minh ngày **26.7.1984**
Issued at

NGUYỄN BÌNH CƯỜNG

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children



Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

[Signature]

GIA HẠN - RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày
The validity of this laissez-passant is extended to

ngày
on

THỰC THỰC - VISAS

REMARKS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày
The validity of this laissez-passant is extended to

ngày
on

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ - PASSER

Số 5.560.127

GIA HẠN - RENEWALS

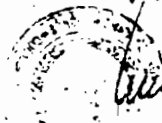
Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày
The validity of this laissez-passant is extended to

ngày
on

THỰC THỰC - VISAS

REMARKS

Địa chỉ Thường trú hiện nay:
26 Lê Lợi Quận Thủ Đức
Quận 8 Thành phố Hồ Chí Minh
Ngày 8-10-1953



[Signature]

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ - PASSER

Số 55517 (A)



Họ tên: **NGÔ MINH THU** ngày, nữ
 Name in full: **NGÔ MINH THU** sex: **female**

Ngày sinh: **1970**
 Date of birth: **1970**

Quốc tịch: **Việt Nam**
 Nationality: **Viet Nam**

Nghề nghiệp: **Học sinh**
 Profession: **Student**

Địa chỉ thường trú: **145/54 Phạm Thế Hiển, 2.8**
 Permanent domicile: **145/54 Phạm Thế Hiển, 2.8**

Được phép xuất cảnh nước Cộng hòa Xã hội
 Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày **26.7.1984**
 Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before **26.7.1984**

Qua cửa khẩu: **Tân Sơn Nhất**
 Point of passage on the frontier: **Tan Son Nhut**

Đi đến nước: **Canada**
 For: **Canada**

Tên em cùng đi:
 Accompanying children:

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
 Photograph of accompanying children

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày **26.7.1984**
 This laissez-passer expires on **26.7.1984**

Cấp tại TP. Hồ Chí Minh ngày **26.7.1984**
 Issued at **TP. HO CHI MINH** day **26.7.1984**

CỤC QUẢN LÝ MIỀN
 BẮC CẢNH

[Signature]

Chữ ký của người mang giấy thông hành
 Signature of bearer



Họ tên: **MAI THỊ HẢI** ngày, nữ
 Name in full: **MAI THỊ HẢI** sex: **female**

Ngày sinh: **1946**
 Date of birth: **1946**

Quốc tịch: **Việt Nam**
 Nationality: **Viet Nam**

Nghề nghiệp: **L**
 Profession: **L**

Địa chỉ thường trú: **18-20 Đồng Hồ, 5.8**
 Permanent domicile: **18-20 Đồng Hồ, 5.8**

Được phép xuất cảnh nước Cộng hòa Xã hội
 Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày **26.7.1984**
 Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before **26.7.1984**

Qua cửa khẩu: **Tân Sơn Nhất**
 Point of passage on the frontier: **Tan Son Nhut**

Đi đến nước: **Canada**
 For: **Canada**

Tên em cùng đi: **01 (MSF)**
 Accompanying children: **01 (MSF)**

Họ tên - Name in full	Ngày sinh - Born on
Ngô Thị Minh Tâm	1970

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày **26.7.1984**
 This laissez-passer expires on **26.7.1984**

Cấp tại TP. Hồ Chí Minh ngày **26.7.1984**
 Issued at **TP. HO CHI MINH** day **26.7.1984**

CỤC QUẢN LÝ MIỀN
 BẮC CẢNH

[Signature]

NGUYỄN DINH CƯỜNG

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
 Photograph of accompanying children



Chữ ký của người mang giấy thông hành
 Signature of bearer

[Signature]

GIA HẠN - RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày
The validity of this laissez-passant is extended to

ngày
on

THỰC THỰC - VISAS

REMARKS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày
The validity of this laissez-passant is extended to

ngày
on

GIA HẠN - RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày
The validity of this laissez-passant is extended to

ngày
on

THỰC THỰC - VISAS

REMARKS

Địa chỉ Thường trú hiện nay:
22 Lê 34 Phạm Thị Huyền
Quận 8 Thành phố Hồ Chí Minh
Ngày 9-10-1983



[Handwritten signature]

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày
The validity of this laissez-passant is extended to

ngày
on

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ - PASSER

SỐ 51560 /A/

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ - PASSER

SỐ 55563 /A/

GIẢ HẠN - RENEWALS
Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày
The validity of this laissez-passant is extended to

ngày
on

THỊ THỰC - VISAS

REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ - PASSER

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày
The validity of this laissez-passant is extended to

ngày
on

SỐ 515/01/2011

Hartford. 30. 8. 1988

Kính Cô Bảy,

Mẹ con gửi thư qua có kèm theo thư của chị Hải, (con có kể với cô hôm trước) chị nhờ chuyển thư này đến cô mong sự giúp đỡ của cô. Gia đình chị, mẹ con nói được lắm và có 2 người con gái, mẹ con nói nếu qua được sẽ cưới cho con. Con đâu có biết đâu mà cưới cho con. Con cũng chưa có tính tới đâu. Mẹ con gửi lời thăm Cô Năm, Cô Ba và cô Bảy. Mẹ con lúc này có lẽ vui hơn trước rồi, và ao ước sớm gặp lại tụi con. Con ba con và má Năm thì chờ mẹ con đi xong rồi yên ổn rồi sẽ làm giấy bảo lãnh sau để má Năm và ba con không buồn ~~và~~ tủi, trách tụi con. Nhưng tụi vì ba mẹ con thuận thì biết phải làm sao? Tụi con lo thì cũng đều, không bỏ bên nào cả. Tụi con cũng biết bổn phận của tụi con phải lo cho ba, mẹ, và má Năm. Vì lúc nhỏ má Năm cũng lo cho tụi con nhiều. Luôn tiện con gửi kèm thư của chị Hải cho cô. Và con viết vài hàng kính

thăm Cô và cả nhà đang mạnh. Đến giờ đi
lâm rồi nên con xin ngừng bút. Rảnh
con sẽ thư hay phone cho Cô.

Con Phụng.

Địa chỉ mới của con

phone. #

Hình gửi Bà,

Trước hết Em xin chúc sức khỏe bất cứ giờ
định được mạnh giỏi.

Thưa Bà, Em đã gửi thư đến Bà nhiều
lần nhưng không biết thư có tới tay Bà không? mà
Em không được thư hồi âm từ sau ngày nhận
được thư Bà đi ngày 16.11.86 cho đến nay.

Với hoàn cảnh mẹ già con côi không một
người thân nhân nào ở Hoa Kỳ bao lâu, để
Em có thể xin làm chuyển cảnh theo như lời
Bà chỉ trong thư. Do đó Em chỉ còn biết tập
nặng vào sự giúp đỡ của Bà. Bà như chiếc phao
vỗ má mẹ con Em như ngọn nến thắp đèn năm
được chiếc phao. Một lần nữa xin Bà hãy cố
gắng giúp đỡ cho mẹ con Em sớm được ra đi
thư an. Đức ấy không bao giờ mẹ con Em quên.

Hình thưa Bà, Em nghe gần đây nhiều người
Hoa Kỳ đã có quyết định giúp đỡ cho vợ và các
con của người di cư quan học tập hết tại hai
cấp tạo được ra đi lập nghiệp ở Hoa Kỳ nếu
có đơn xin đi, không biết có được không?
Nếu được, Em xin Bà cố gắng giúp đỡ sớm
Em. Một lần nữa mẹ con Em tha thiết mong
Bà thường xét giúp đỡ của Bà và rất mong
thư hồi âm của Bà.

Nay kính.

Hải

Mai Thị Hải

TB: Em là bạn của cô Sáu mẹ
của cháu Phụng. Vâng mừng
nhờ Bà giúp giúp cho Em,
để Em và cô Sáu cùng các
cháu sớm gặp nhau ở Mỹ.
Rất mong thư hồi âm của Bà

Hải

TO OPEN CUT HERE

FROM Mai Thi Hai.

Số 1 LS 24. Pham Thi Hien

Ph. Q. TP/H. CHI MINH.

TO Bà/KHÚC MINH THO.

P.O. BOX 5435

Arlington VA 22205 0635

U.S.A.

Air Mail



Vinh Hoa Giang

Kính gửi Bà,

Trước hết Em xin chúc sức khỏe Bà cùng gia đình luôn mạnh giỏi.

Thưa Bà, Em đã gửi thư đến Bà nhiều lần nhưng không biết thư có tới tay Bà không mà Em không được thư hồi âm? Em chỉ nhận được thư Bà một lần đầu đề ngày 16.11.86 mà thôi.

Với hoàn cảnh mẹ già con cô không có một người thân nhân nào ở Hoa Kỳ bao lâu năm Em có thể xin làm chuyển cảnh theo như lời Bà chỉ trong thư. Do đó Em chỉ còn biết trông nhờ ở Bà giúp đỡ Bà như chiếc phao vớt mà mẹ con tôi như người chết đuối nằm dưới chiếc phao. Một lần nữa vì lòng nhân đạo Bà cố gắng giúp đỡ cam thiệp để mẹ con Em sớm được ra đi thi an giấc ở mẹ con Em không bao giờ dám quên.

Kính thưa Bà, Em nghe nói Chính phủ Hoa Kỳ đã có quyết định giúp đỡ cho vợ và các con của người sĩ quan học tập chết tại hai cái tạo được ra đi di dân lập nghiệp tại Hoa Kỳ nếu có đơn xin đi, không biết có đúng không. Nếu đúng, một lần nữa Bà cố gắng giúp đỡ Em để Em có một giấy tờ gì của Hoa Kỳ để Em nộp phía VN hoàn tất chuyển cảnh. Em cũng xin nhắc lại hoàn cảnh của Em để Bà rõ. Trước ngày Em bị nhận vào phòng Thủ Nghiệm làm việc từ năm 1968-1975 tại Bệnh viện Sài Gòn chung với BS Vũ Tiến Lợi hiện đang ở Mỹ. Không Em là Đại úy Ngô Minh Cảnh Tiểu đoàn 3 pháo Binh Dã KBC-3418. và đã chết tại trại cải tạo năm 1977 tại miền Bắc VN. Em đã có xuất cảnh năm 1983 nhưng không được phải đoàn Canada giải quyết vì Em không có đủ khả năng tài chính. Em hiện tại

không còn biết nhờ ai chỉ còn biết trông nhờ nơi Bà thường mà thôi. Em tha thiết mong sự giúp đỡ của Bà và rất mong thư hồi âm.

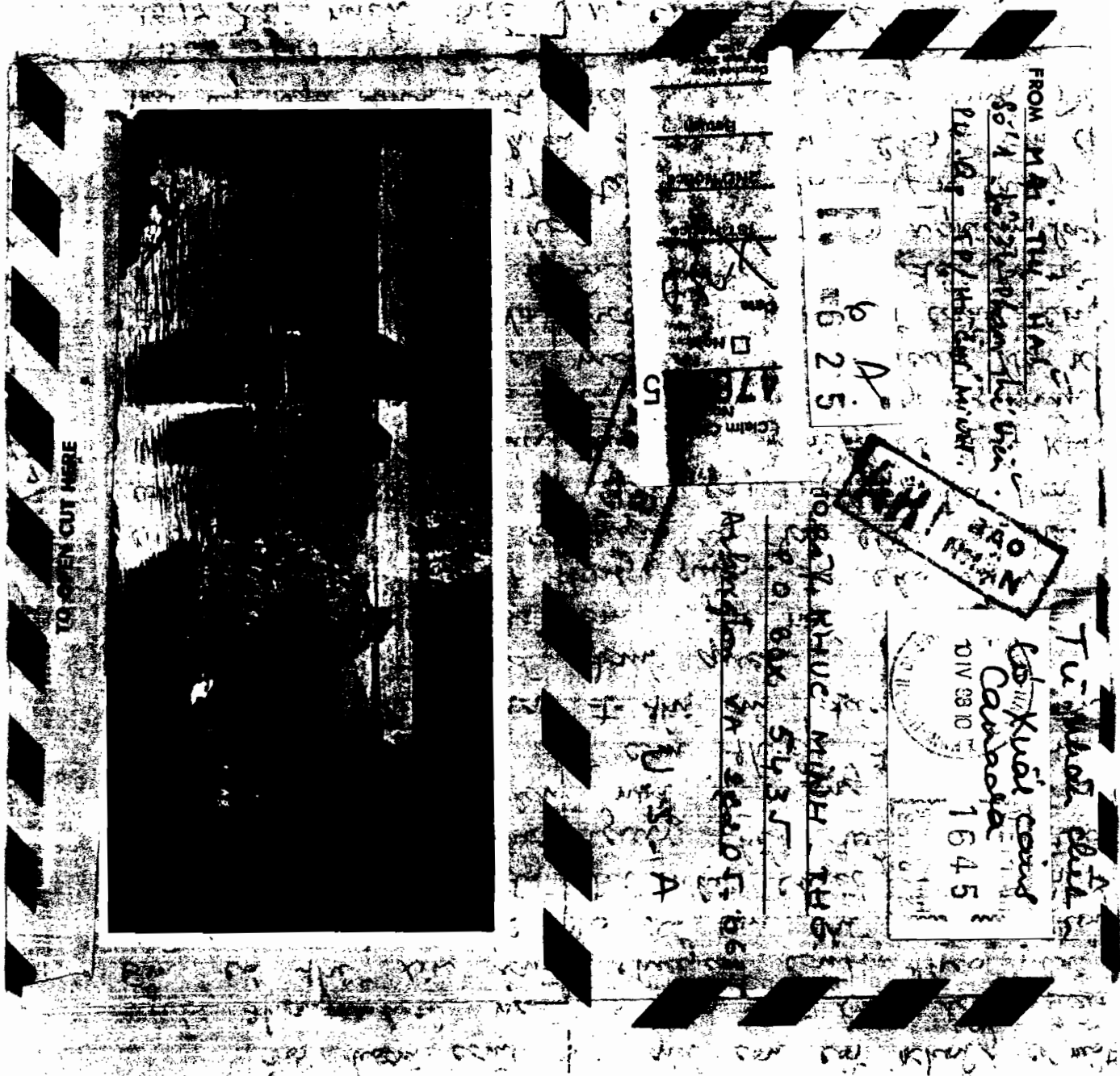
Trong khi chờ tin thư, Mong Bà nhận nơi đây lời chúc lành của mẹ con Ethel và cái tuổi phật luân gia hộ cho Bà

Trước nhiều sức khỏe hơn tiếp tục giúp đỡ
những gia đình neo đơn như ~~Em~~ Em.

Nay kính.

Nhà

TB: Trước đây Em có gửi trần bà Mai Thị Hải
giấy tờ cho bà rất đầy đủ. Nay bà báo cho



FROM MẠI - THỊ - HAI
Số 1 - 634 Phạm Thi Hiền
P4. Qp TP/HỒ CHÍ MINH.

Từ nhân chet
Cố Xuất cain
Canada
DIV 0310
1645
SINH CHINH
20 NOV 2

R 6 A
25

TO BÀ / KHUẾ MINH THỎ.
P.O. BOX 5435
Ashington VA 22205-6635
U.S.A.

Claim Check
No. 476335
☐ Hold
Date
Return
2ND Notice
1ST Notice
Discontinued from
BS Form 3940
1985



TO OPEN CUT HERE

gửi cô do bà rất yêu
đi - nay bà nhớ

28.11.21
số 1
số 2
số 3
số 4
số 5
số 6
số 7
số 8
số 9
số 10
số 11
số 12
số 13
số 14
số 15
số 16
số 17
số 18
số 19
số 20
số 21
số 22
số 23
số 24
số 25
số 26
số 27
số 28
số 29
số 30
số 31
số 32
số 33
số 34
số 35
số 36
số 37
số 38
số 39
số 40
số 41
số 42
số 43
số 44
số 45
số 46
số 47
số 48
số 49
số 50
số 51
số 52
số 53
số 54
số 55
số 56
số 57
số 58
số 59
số 60
số 61
số 62
số 63
số 64
số 65
số 66
số 67
số 68
số 69
số 70
số 71
số 72
số 73
số 74
số 75
số 76
số 77
số 78
số 79
số 80
số 81
số 82
số 83
số 84
số 85
số 86
số 87
số 88
số 89
số 90
số 91
số 92
số 93
số 94
số 95
số 96
số 97
số 98
số 99
số 100

New York 17-1-1938

Thưa bà Khỏe mình!

Chắc bà không biết tôi là ai, nhưng trước hết tôi thành thật xin lỗi bà, vì tôi đột ngột viết thư cho bà.

Số dĩ tôi viết thư cho bà là do sự yêu cầu của chị Hai thì Hai (ở gần chỗ phồn thi² thiên, gần 8, Sài Gòn). Tôi mới vừa từ trại tỵ nạn Malaya qua đây. Tôi đã nhận được thư của chị Hai, chị Hai có nói là có quen biết với tôi có viết thư cho bà năm ngoài đời. Tôi không biết là bà có cách nào để giúp cho chị Hai trong vấn đề xử lý tiền thuế xuất cảnh chưa?

Theo lời chị Hai thì chị ấy rất trung thực vào sự giúp đỡ của bà, vậy xin bà nhìn ít thì giờ, nếu bà có thể làm được, để giúp cho chị ấy hoàn tất thủ tục xuất cảnh. Chắc bà đã rõ về tình trạng giấy tờ của chị Hai rồi. Thăm này tôi gửi kèm theo đây một số giấy tờ mà chị Hai đã gửi cho cơ quan liên lạc quốc tế tại Kuala Lumpur.

VALIANT

ti² prahayoria, tôi phải bỏ mạng tôi để
nhân được từ phía Hoa Kỳ khi
tôi sang philippines gần đây, nhưng
tôi không được đi phải đợi đến
tháng nào của Hoa Kỳ về với tôi để
xuất cảnh của chỉ huy cá, chỉ ấy
cũng nhờ tôi giúp đỡ, nhưng thưa bà,
tôi thật là không biết là mình có
thể làm gì để giúp chỉ ấy, bởi vì,
tôi mới vào Hoa Kỳ, tôi không
có một mối liên lạc nào khác, dù
đến làm đến ấy tôi chỉ chính phủ
Hoa Kỳ hay với các ủy ban liên
quốc gia! Tôi thật là muốn giúp đỡ
cho chỉ ấy, nhưng khả năng của tôi
quá nhỏ bé, nên đành phải chờ
vâng! Tôi cũng hy vọng rằng bà có
thể làm được để cho chỉ ấy nhìn
hoàn tất việc xuất cảnh. Thay mặt
cho chỉ huy, tôi kính lời thăm bà
và thành thật cảm ơn bà vì chính là
cười bà, nên tôi có thêm phần
đến bà để gửi thư mừng bà và
qua cho.

Tb: Mai Thị Hải. Kính chào bà.

Số 1, lô 34 phân phố Huế, Tam Hưng,
phường 4 - Q.8 - TP HCM. VALIANT
VN.

Kính gửi Bà,

Tôi đã nhận được thư Bà đề ngày 16.11.86. Tôi vô cùng xúc động vì được sự chiều cố giúp đỡ của Bà.

Tôi đã & lần hồi cảm ơn Bà và xin Bà tiếp tục giúp đỡ nữa, không biết Bà có nhận được không?

Thưa Bà, về việc xin chuyển cảnh sang Hoa Kỳ. Tôi đã hỏi phía VN thì ở đây cho biết, khi nào tôi có giấy tờ bản lãnh của thân nhân hoặc của cơ quan chính phủ Hoa Kỳ thì tôi mới làm đơn xin chuyển cảnh được. Do đó Bà có thể giúp đỡ tôi giấy nhập cảnh Hoa Kỳ hoặc giấy tờ vì xác minh để tôi mới có thể xin làm chuyển cảnh được. Nếu sớm ra đi theo chương trình ODP theo chính sách vợ và con của

tư nhân, học tập cái tạo chết tại trại
với người vâng thiết tha vì tưởng lại
sự học mà con. Mong Bà một lần
nữa cố gắng giúp đỡ cho gia đình
tôi. Ông ấy không bao giờ tôi dám
quên.

Trong khi chờ đợi. Mong Bà
nhân nói đây lòng biết ơn mà gia
đình tôi, cũng lời chúc lành đến với Bà.

vay kính:

Nhà

Hai Thi Hai

Thành phố Hồ Chí Minh ngày 2.10.86.

Linh gọi: Hoi gia đình Tư Thiện.

RECEIVED
NOV 16 1988

xin cầu xét hoàn cảnh để
được giúp đỡ sang Hoa Kỳ.

Tôi tên là Mai Thị Hải sinh ngày
20.8.1946 tại xã Tân Hải Nhất. Hóc Môn,
Hiện ngụ tại Số 10 34 Đường Phạm Thế Hiển
Phường 7. Quận 8.

Tôi tha thiết kính mong Bà cứu xét
giúp đỡ cho hoàn cảnh đặc biệt của tôi.

Chưa Bà, không tôi là Ngô Minh Cảnh
trước đây là một sĩ quan phục vụ trong Quân
Đội Việt Nam Cộng Hòa với cấp bậc Đại úy Pháo
binh Dũ - Tiểu đoàn 3. KBC: 3418. Số quân:
63/183124. Sau 30.4.1975 phải về quê cùng
chung số phận với hầu hết quân nhân trong
thời đó. Một số may mắn được sang Hoa Kỳ
hoặc các nước khác. Không tôi trong số những
người kém may mắn phải ở lại và đi học tập.

con tao. Đơn tháng 6-1977 từ được me...
chết trong trại học tập ở gần Bàu, tỉnh Hoàng Liên Sơn.
miền Bắc Việt Nam (!). DT-AH-83NT.

Trong cảnh vô gia cư chồng con không cha, tôi
đã dần nuôi hai con con lại sau khi một đứa đã
mất ở miền quê vì thiếu thuốc men. Trong lúc quá
khó, tôi được người em của chồng sống ở Canada
làm thủ tục bảo lãnh tôi và 2 con sang Canada
để sinh sống. Tôi từng ký với chính quyền Việt Nam
và được cấp giấy xuất cảnh nhưng khi gặp phải
toán thù không được giải quyết vì không đi diện
Kiến.

Kính thưa Bà, suốt gần 10 năm qua, tôi
phải sống trong cảnh vô cùng khó khăn để nuôi hai
con con nhỏ. Nay tôi hy vọng được Bà cứu xét
cho hưởng hợp đặc biệt của tôi với tình thân
nhân đạo, bà giúp tôi và 2 con được trở về Việt
Nam sang Hoa Kỳ để gầy lại cuộc sống và cho
hai con tôi có phương tiện được học để trở nên
người hữu dụng.

Trong niềm hy vọng được Bà chấp thuận
Đón thỉnh nguyện, xin gửi đến bà lòng cảm tạ và
biết ơn sâu xa của tôi.

Kính tôn
Mười Hai

Định Kèm: 1 Giấy khai tử.

1 Giấy xuất cảnh.

1 Hôn thú.

Thành phố Hồ Chí Minh ngày 2.10.88

• Linh gửi: Hội gia đình Tự Thiện.

RECEIVED

NOV 16 1988

xin cứu xét hoàn cảnh đặc
thuộc giúp đỡ sang Hoa Kỳ

Tôi tên là Mai Thị Hải sinh ngày
20.8.1946 tại Xã Tân Nhứt - Hóc Môn.
Hiện ngụ tại Số 10 34 Đường Phạm Thế Hiển
Phường 7. Quận 8.

Tôi tha thiết kính mong Bà cứu xét
giúp đỡ cho hoàn cảnh đặc biệt của tôi.

Thưa Bà, không tôi là Ngô Minh Cảnh
trước đây là một sĩ quan phục vụ trong Quân
Đội Việt Nam Cộng Hòa với cấp bậc Đại úy Phó
binh Dự - Tiểu đoàn 3. KBC: 3418. Số quân:
63/183124. Sau 30.4.1975 phải về ngũ cùng
chung số phận với hầu hết quân nhân trong
thời đó. Một số may mắn được sang Hoa Kỳ
hoặc các nước khác. Không tôi trong số những
người kém may mắn phải ở lại và đi học tập.

cải tạo. Đến tháng 6-1977 tôi được báo tin chồng tôi đã
chết trong trại học tập ở gần Bải, tỉnh Hoàng Liên Sơn.
miền Bắc Việt Nam (1). DT-AH-83NT.

Trong cảnh vợ già chồng con không cha, tôi
đã dần nuôi hai con con lại sau khi mất đứa đầu
mất ở miền quê vì thiếu thuốc men. Trong lúc quá
khó, tôi được người em của chồng sống ở Canada
làm thủ tục bảo lãnh tôi và 2 con sang Canada
để sinh sống. Tôi đã ký với chính quyền Việt Nam
và được cấp giấy xuất cảnh nhưng khi gặp phải
toàn thế không được giải quyết vì không đủ điều
kiện.

Kính thưa Bà, suốt gần 10 năm qua, tôi
phải sống trong cảnh vô cùng khó khăn để nuôi hai
con con nhỏ. Nay tôi hy vọng được Bà cứu xét
cho hưởng hợp đặc biệt của tôi với tình thân
nhân đạo, Bà giúp tôi và 2 con được rời Việt-
Nam sang Hoa Kỳ để gây lại cuộc sống và cho
hai con tôi có phương tiện được học để trở nên
người hữu dụng.

Trong niềm hy vọng được Bà chấp thuận
Đón thỉnh nguyện, xin gửi đến bà lòng cảm tạ vô
biết ơn sâu xa của tôi.

Kính
Thưa
Mai Thị Hải

cai tạo. Dân tháng 6.1977 tôi được báo tin chồng tôi đã
chết trong trại học tập ở gần Bại, tỉnh Hoàng Liên Sơn.
miền Bắc Việt Nam (1), DT.AH.83NT.

Trong cảnh vợ già chồng con không cha, tôi
đã dần nuôi hai con con lại sau khi mất đứa đầu
mất ở miền quê vì thiếu thuốc men. Trong lúc quá
khó, tôi được người em của chồng sống ở Canada
làm thủ tục bảo lãnh tôi và 2 con sang Canada
để sinh sống. Tôi từng ký với chính quyền Việt Nam
và được cấp giấy xuất cảnh nhưng khi gặp phải
toán thì không được giao quyết vì không đủ điều
kiện.

Kính thưa Bà, suốt gần 10 năm qua, tôi
phải sống trong cảnh vô cùng khó khăn để nuôi hai
con con nhỏ. Nay tôi hy vọng được Bà cứu xét
cho hưởng hợp đặc biệt của tôi với tình thân
nhân đạo, bà giúp tôi và 2 con được rời Việt
Nam sang Hoa Kỳ để gây lại cuộc sống và cho
hai con tôi có phương tiện được học để trở nên
người hữu dụng.

Trong niềm hy vọng được Bà chấp thuận
Đón thỉnh nguyện, xin gửi đến bà lòng cảm tạ và
biết ơn sâu xa của tôi.

Kính Đón
Mười Hai

Thành phố Hồ Chí Minh ngày 2.10.88

Kính gửi: Hội gia đình Tư Thiên.

RECEIVED

NOV 16 1988

xin cứu xét hoàn cảnh đặc
biệt giúp đỡ sang Hoa Kỳ

Tôi tên là Mai Thị Hải sinh ngày
20.8.1946 tại Xã Tân Nhứt. Hóc Môn.
Hiện ngụ tại Số 10 34 Đường Phạm Thế Hiển
Phường 7. Quận 8.

Tôi tha thiết kính mong Bà cứu xét
giúp đỡ cho hoàn cảnh đặc biệt của tôi:

Chưa Bà, không tôi là Ngô Minh Cảnh
trước đây là một sĩ quan phục vụ trong Quân
Đội Việt Nam Cộng Hòa với cấp bậc Đại úy Pháo
binh Dũ - Tiểu đoàn 3. KBC: 3418. Số quân:
63/183124. Sau 30.4.1975 phải rời ngũ cùng
chung số phận với hầu hết quân nhân trong
thời đó. Một số may mắn được sang Hoa Kỳ
hoặc các nước khác. Không tôi trong số những
người kém may mắn phải ở lại và đi lang thang.

cai tao. Đến tháng 6-1977 thì được báo tin chồng tôi đã
chết trong trại học tập ở gần Bại, tỉnh Hoàng Liên Sơn.
miền Bắc Việt Nam (1). DT-AH-83NT.

Trong cảnh vợ già chồng con không cha, tôi
đã dẫn nuôi hai con còn lại sau khi mất đứa đầu
mất ở miền quê vì thiếu thuốc men. Trong lúc quá
khó, tôi được người em của chồng sống ở Canada
làm thủ tục báo lãnh tôi và 2 con sang Canada
để sinh sống. Tôi đã ký với chính quyền Việt Nam
và được cấp giấy xuất cảnh nhưng khi gặp phải
toàn thể không được giao quyết vì không đủ điều
kiện.

Đinh Thủa Bại, suốt gần 10 năm qua, tôi
phải sống trong cảnh vô cùng khó khăn để nuôi hai
con còn nhỏ. Nay tôi hy vọng được Bại cứu xét
cho hưởng hợp đặc biệt của tôi với Đinh Thủa
nhân đạo, bà giúp tôi và 2 con được rời Việt-
Nam sang Hoa Kỳ để gây lại cuộc sống và cho
hai con tôi có phương tiện được học để trở nên
người hữu dụng.

Trong niềm hy vọng được Bại chấp thuận
Đón thỉnh nguyện, xin gửi đến bà lòng cảm tạ và
biết ơn sâu xa của tôi.

Thưa kính
Đón
Mai Thị Hai

New York 17-1-1988

Thưa bà cháu mình!
Cháu bà không biết tôi cũ ai
nhưng chắc hẳn tôi thành thật xin lỗi
bà vì tôi đã viết thư cho bà
mà bà không đọc được. Tôi viết thư cho bà đã
đúng năm năm rồi. Tôi viết thư
cho bà (cháu bà) để phân rõ hơn, quên
đi cái gì. Tôi muốn nói với cháu bà
năm năm qua đây, tôi đã nhận
được thư của cháu bà, cháu bà có
mọi lúc có quen biết với tôi có viết
thư cho bà năm năm ngoài đời. Tôi
không biết bà có biết năm đó
gặp cháu bà không? Tôi thấy rất
tham thư của cháu bà chưa
theo tôi cháu bà thì cháu bà rất
trung thực vào đời cháu bà
năm năm cháu bà nhìn thấy tôi giờ, nếu
bà có thể làm được, để giúp cho
cháu bà hoàn tất thư của cháu bà.
Cháu bà đã có tình trạng giúp
đỡ cháu bà đời. Năm nay tôi
gặp cháu bà đây một số cháu bà
mà cháu bà đã gặp cho cháu bà
liên lạc với cháu bà. Kudo-kimura
THAI 100

VALIANT

Ngày 17-1-1988.
 Thân ái thân ái!
 Chắc hẳn không biết tôi là ai,
 nhưng chắc hẳn tôi thành thật xin lời
 cảm ơn vì đã viết thư cho bà.
 Tôi viết thư cho bà là
 để nói với bà về chi Mai thì
 là (còn gần chỗ phum thì thêm, gần
 2.5 km nữa). Tôi muốn nói với bà là
 Mai không qua đây, tôi đã nhận
 được thư của chi Mai, chi Mai có
 nói là có quen biết với bà, có viết
 thư cho bà năm ngoài đời. Tôi
 không biết là bà có biết năm đó
 giúp cho chi Mai trong việc để
 theo dõi chi Mai thì chi Mai rất
 trung thực và rất giúp đỡ, nên
 tôi xin bà nhìn 1 phần, nếu
 bà có thể làm được, để giúp cho
 chi Mai được tốt hơn, thế mới
 được. Bà đừng có hình trạng gì
 đó, mà chi Mai thì. Tôi này tôi
 gọi kèm theo đây một số giấy tờ
 của chi Mai đã gửi cho bà và
 liên lạc qua lại. Xin cảm ơn.
 VALIANT

TP: mai thi Hai² kinh chao bat.
 50' 1, 16.34 phan thi Hai² Tam. Hing
 phuong 4 - Q.8 - TP HCM.
 VN.

~~Neon 425K 17.1 = 1988~~[illegible]

2. Malaysia, Philippines, Thái Lan, Đài Loan, Hồng Kông, Singapore gần đây. Những
địa điểm này là phần đông du
trình của các hãng hàng không và với độ
mức cạnh tranh chỉ hơi cao. Các hãng
cũng như các hãng hàng không, nhưng thực ra,
các hãng này không biết là mình có
thể làm gì để giúp chi phí, bởi vì,
tôi mới vào thị trường, tôi không
có một mối liên hệ nào khác để
để làm giảm chi phí với chính phủ
hoặc các hãng hàng không liên hiệp
quốc tế! Tôi thấy là muốn giúp đỡ
cho chi phí, nhưng khả năng của tôi
quá giới hạn, nên đành phải chịu
vẫn. Tôi cũng hy vọng rằng bà có
thể làm được để cho chi phí giảm
hơn tất yếu nhất. Thấy mặt
cho chi phí, tôi kinh lịch thật bất
vực thật thất vọng và phần chính có
cần bà. Nếu tôi có làm phiên
đến bà đến gặp thì mong bà bỏ
qua cho.

TB: mai thi hai² kinh chao bat.
 50'1, 16.34 phom thi hai² Taron. thuy
 phuong 4 - 2.8 - TP HCM.
 VN.



NGO MINH-CANH
 SG/63/183/24
 TĐ 3/PB/DU
 KBC: 3418
 MAI THI HAI
 NHÂN VIÊN XÉT
 SẴN VIÊN:
 SÀI GÒN



MAI THI HAI
 20.8.1946
 Tân Thời nhất
 Hết Ngon GĐ



NGO MINH THI
 2.4.1970
 SÀI GÒN



NGO THI MINH
 TÂM
 30.3.1972
 SÀI GÒN

VB: Đây là giấy tờ và hình ảnh
của chị Hải đã gọi qua phải
tên Hoa Kỳ ở Kuala Lumpur.
Nếu bà cần thì giải quyết
giúp cho chị Hải thì bà cứ
tự nhiên sử dụng, còn nếu
bà không cần thì bà có thể
gọi lại cho tôi theo địa chỉ
này:

Quang Kim Huỳnh
3424 Dekalb Ave. # 18C
Bronx, NY. 10467.

PHIẾU KIỂM SOÁT

- Họ và tên : Nguyễn Văn Hải
(Tư sĩ)

- 11/16/86 U RVN
- ☐ Card
 - ☒ Thẻ, bỏ túi, cam ớn
 - ☐ Giấy ra trại
 - ☐ Cặp băng, huy chương
 - ☐ Hồ sơ đầy đủ (Thẻ đủ hồ sơ)
 - ☐ Computer

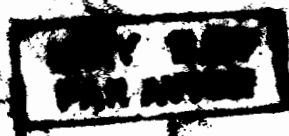
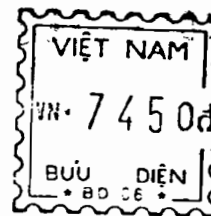
- Các thủ khác :

- ☐ Mẫu D
 - ☐ ODP list
 - ☒ Labels
 - ☒ Folder
 - ☐ Hồ sơ cần xerox
 - ☐ Hồ sơ đã chuyển ODP
- Ngày _____

FROM: KHUC THI VINH.

TRẦN PHU

ĐP/HỒ CHÍ MINH.



APR 1 1 1991

TO: BÀ KHUẾ MINH THỎ

P.O. BOX 5435

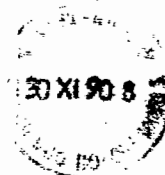
Arlington VA 22205-0635

U.S.A



PAR AVION VIA AIR MAIL

FROM Mano thi Han
Số 1 Lố 34 Phạm Thế Hiển
Ph. Qg - T/P Hồ Chí Minh.



20900

R

360



MÁY BAY
PAR AVION

TARI BẢO
NHẬN

TO: Bà KHUẾ MINH THỎ

P.O. BOX 5435 ARLINGTON,

VA 22205-0635

U.S.A

DEC 14 1990

BIU ĐIỆN TT CHỢ LỚN

89-20900a

From Mai Thi Hoa
Số 1634 Phạm Thế Hiển
Ph. Q. TP/Hồ Chí Minh.



Từ bưu điện

To Ấm KHUẾ MINH THỦ
P.O. Box 5435
Arlington Va 22205 063
U.S.A.



8981-3 0 8/8

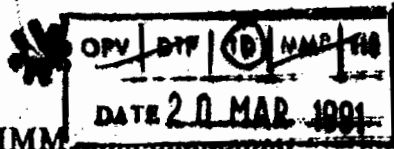
HO



MAI THAI HAI

1946

HOS - 208
INI - HAI



P.E IMM

Special Treatment :

Drugs

1. INH
2. ETH
3. PZA
4. RIF
5. B6
6. DAP
7.
8.

Weight :

Allergy :

HO



NGO MINH THU

1970

H08 - 768
MINH - THU



OP	OTP	ID	112
DATE 20 MAR 1991			

P.E IMM

Special Treatment :

Drugs

1. INH

2. ETH

3. PZA

4. RIF

5. B6

6. DAP

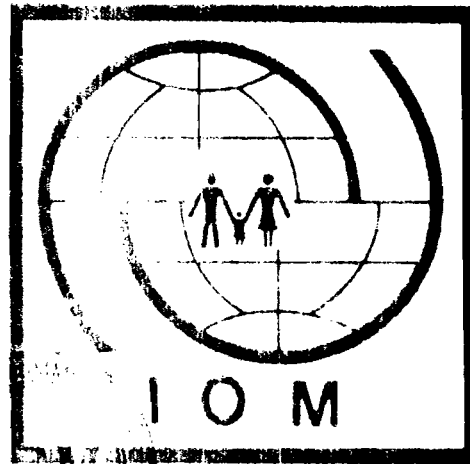
7.

8.

Weight :

Allergy :

HO



HỌA - 768
MINH - TÂM

NGO THI MINH TAM

1972



OPV	DTP	ID	IM
DATE 20 MAR 1991			

P.E IMM.

Special Treatment :

Drugs

1. INH

2. ETH

3. PZA

4. RIF

5. BG

6. DAP

7.

8.

Weight :

Allergy :



Mai^o - thi Hai²



NGO - MINH THU²



NGO - THI - MINH TAM ,

Sông 22.3.1991

Giết Nạn, Hôn lễ của Hồ Chí Minh, ngày 23.3.91

Em Minh Thế Hùng này,

Đây là con gái nuôi của chị 5, và
cũng là một cô cháu của chú bác Hùng ở

Quận 8 (TP Hồ Chí Minh) đã được phong tặng và
khánh niệm như sau, còn chị là danh sách này
bên dưới, chị 5 có các lần gọi gần
gặp để được, còn 1 thì hiện nay
nào để đưa gửi được đến cho họ một lần
sống được thoải mái. Chị 5 sẽ cần đến em
trước và có lời tâm thân em đã có lần nhận đi
gặp như người, thật là đáng trọng ở Sàigon
đặc em thế này. Nhân vật thì quá tốt em à,
hơn được qua Phan con Anh ở chết, có chị 5
Minh Thế để kiến, cũng có đôi điều bên dưới
hợp được. Gửi lời thăm chị Ba mẹ, chị Năm
và các cháu đáng yêu và an. Chị cũng
hình ảnh các em nhiều vì gần rồi cũng phải
viết, em thấy các em. Em gặp bác cũng như
gặp chị, vậy vậy họ khác sẽ làm các việc
về cho các em, đó là các em các em.

Chúc em An lạc.

Nhớ em,
Chị Năm

Hình ảnh Bà,

Trước hết tôi xin gửi lời thăm sức
khỏe Bà cùng gia quyến.

Thưa Bà, Trước đây Bà gửi thư
cho tôi có nói bao giờ gia đình tôi
thước chuyển sang Hoa Kỳ thông
báo cho bà. Tôi đã gửi thư cũng gây
tổ chuyển sang, lên danh sách Hoa
cho Bà không biết Bà nhận được không?
Nay thì gia đình tôi đã được phái
trên Hoa Kỳ phòng vẫn chấp thuận
và đã được khám sức khỏe. Hiện còn
chờ lên danh sách chuyển bay, nên
tôi với tin Bà rồi để trong Bà thì
mà gửi đi thêm, vì theo như tôi
trước biết đến mô hình hoàn toàn không

Có tham nhân như tờ thi cần phải
tìm một hồi thiên nguyên để giúp
đó khi gia đình tới Hoa Kỳ, không
biết có đúng không? Nếu đúng xin bà
thường hoàn cảnh mẹ già con cô mà
cố gắng giúp đỡ dần, tìm hộ cho
một hồi nào mà bà thấy được đi
khi gia đình tới Hoa Kỳ không
phải ngỡ ngàng, có lẽ

Trong khi chờ đợi sự giúp đỡ
Mong bà nhớ tới đây lòng biết ơn
của gia đình tôi

Sài Gòn ngày 22.3.91.

T.B. - gọi Kem
3 bản sao D.M.

đây kính.

Đinh

Mai Thị Hải

NOV 12 1986

VIET NAM

5X13 18

256 A
256 A

Claim Check
No.

441382

☐ Hold

Class

11-6

1ST Notice

2ND Notice

Return

Detached from
PS Form 3848-A,
Oct. 1985

MAY BAY
PAR AVION

AD BAO
NHAN

Hình gửi: Hoa

KHUC - MINH - THU.

P.O BOX 5435

ARLINGTON, 22205, VA

. U - S - A .

VIA AIR MAIL PAR AVION

Người gửi: Mai Thị Hân

Số 1, lô 34, Phạm Thế Hiển P7-Q8

Thành phố Hồ Chí Minh,

Tủ Sĩ
~~Chức vụ~~
11/6/86

FROM: MAI THU HAI

Two 6/5

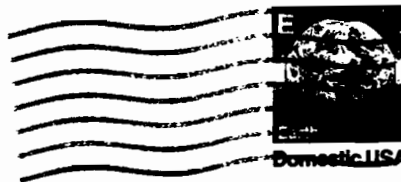


PICTURE INSIDE,
DO NOT FOLD PLEASE!

Co X Caus
Canada

TO: MRS. KHUC MINH
P.O. BOX 5435
ARLINGTON, VA. 22204
U.S.A.

FR: HONG KHUC



To: Mrs. KHUC MINH THO

FROM : MAI THI HAI

1 LO 34 PHAM THE HIEN
PHUONG 4, QUAN 8
HOCHIMINH CITY - VIETNAM

MARCH 12, 1987

TO : MR. ARTHUR H. ROOS
DIRECTOR, ICMC
JOINT VOLUNTARY AGENCY FOR US ODP
127 PANJABIUM BUILDING SATHORN TAI ROAD
BANGKOK 10120 - THAILAND

SUBJECT : REQUEST FOR IMMIGRATION TO THE US UNDER THE
ORDERLY DEPARTURE PROGRAM.

DEAR MR. DIRECTOR :

I UNDERSIGNED

NAME : MAI THI HAI
DATE/PLACE OF BIRTH: AUG 20, 1946, TAN THOI NHAT, GIADINH, VN
RESIDENCE : 1 LO 34 PHAM THE HIEN
PHUONG 4, QUAN 8, HOCHIMINH CITY, VN

WOULD GREATLY APPRECIATE IT IF YOU COULD CONSIDER
MY FOLLOWING REQUEST FOR IMMIGRATION TO THE UNITED STATES UNDER
THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM.

I WAS A NATIONAL NURSE (LABORATORY BRANCH,
CLASS 4, S/N 3797) SERVING AT THE SAIGON HOSPITAL FROM
1969 TO APRIL 1975 (RVN MINISTRY OF HEALTH). AFTER THE FALL
OF THE LAST REGIME, MY HUSBAND "NGO MINH CANH", WHO
WAS A CAPTAIN, S/N 63/183124, SERVING AT THE THIRD PARACHUTE
ARTILLERY BATTALION KBC 3418, WAS SUBJECTED TO LONG-TERM
REEDUCATION IN YEN BAI, HOANG LIEN SON PROVINCE (NORTH VIETNAM).
UNABLE TO ENDURE THIS SITUATION, HE DIED THERE ON JUNE 15, 1977
(SEE ATTACHED DECISION OF THE PEOPLE'S COMMITTEE OF THE 8TH
DISTRICT IN WHICH WAS WRITTEN : "NGO MINH CANH, CAPTAIN
OF THE PARACHUTE ARTILLERY OF THE LAST REGIME, WENT FOR
REEDUCATION ON JUNE 15, 1975 AND DIED IN REEDUCATION ON
JUNE 15, 1977.")

LATER MY HUSBAND'S BROTHER IN CANADA, NAMED
NGO MINH CHAU, SPONSORED MY TWO CHILDREN AND ME TO GO TO

CANADA. WE WERE ISSUED VN EXIT PERMIT # 59568 TH1 (FOR ME) AND # 59568 TH1 (FOR MY TWO DAUGHTERS NAMED "NGO THI MINH THU" AND "NGO THI MINH TAM") DATED JULY 26, 1983. UNFORTUNATELY, AT OUR INTERVIEW WITH THE CANADIAN WORKING GROUP IN HOCHIMINH CITY, WE WERE DENIED ENTRY VISA TO CANADA BECAUSE, WITH THE DEATH OF MY HUSBAND, MY FAMILY WERE NO LONGER IMMEDIATE RELATIVES OF THE SPONSOR IN CANADA (MY HUSBAND'S BROTHER).

So ON NOV 10, 1984 AND DEC 13, 1984, I SENT TWO APPLICATIONS FOR IMMIGRATION TO THE US AS A FORMER CIVIL SERVANT OF THE RVN GOVERNMENT WITH A HUSBAND DIED IN REEDUCATION TO ODP/BANGKOK (SEE ATTACHED POSTAL RETURN NOTICES). HOWEVER, I HAVE NOT RECEIVED ANY REPLY FROM THAT OFFICE SO FAR.

THEREFORE, I RESPECTFULLY SUBMIT YOU THIS APPLICATION AND DOCUMENTS WITH A FERVENT HOPE THAT YOU WILL GENEROUSLY REVIEW MY FAMILY'S CASE AND INFORM ME AS TO WHETHER I AM ELIGIBLE FOR THIS DEPARTURE PROGRAM, EVEN THOUGH I REALIZE THAT I DO NOT HAVE ANY PRIORITY EXCEPT THE STRIKING FACT ABOUT THE UNJUSTIFIABLE DEATH OF MY HUSBAND IN REEDUCATION. IN CASE YOUR DECISION IS FAVORABLE, WOULD YOU PLEASE LET ME KNOW IF I CAN HAVE OUR EXIT PERMITS AMENDED TO MAKE THE DESTINATION THE UNITED STATES INSTEAD OF CANADA.

YOU ARE KINDLY REQUESTED TO WRITE TO ME AT THE ABOVE ADDRESS OR TO : MRS. KHUC MINH THO

P.O. Box 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635, USA TO FORWARD TO ME (I HAVE A FILE AT THE VN POLITICAL PRISONER ASSOCIATION IN THE US. SEE ATTACHED LETTER OF MRS. KHUC MINH THO DATED NOV 16, 1986).

IN VIEW OF THE MISFORTUNE AND THE POLITICALLY DARKENED FUTURE OF MY FAMILY, ESPECIALLY OF MY TWO CHILDREN CAUSED BY THEIR FATHER'S DEATH IN REEDUCATION, I CALL UPON YOUR HUMANITARIAN SPIRIT TO GIVE US AN OPPORTUNITY TO RESETTLE IN THE US AND TO ESTABLISH A NEW LIFE IN THIS PROMISED LAND.

LOOKING FORWARD TO RECEIVING ENCOURAGING NEWS FROM YOU SOON, I WOULD LIKE TO EXPRESS OUR PROFOUND GRATITUDE AND OUR MOST RESPECTFUL REGARDS.

VERY TRULY YOURS,

Enclosure :

mtai

MAI THI HAI

ENCLOSURE :

1. DECISION OF THE PEOPLE'S COMMITTEE OF THE 8TH DISTRICT DATED MAY 20, 1978, CERTIFYING MY HUSBAND'S DEATH IN REEDUCATION AND RESTORING HIS CITIZEN RIGHTS
2. A PICTURE OF MY HUSBAND TAKEN IN HIS PARACHUTE UNIFORM.
3. DECREE # 7800 BY NVCH/ND OF THE RVN MINISTER OF HEALTH ASSIGNING ME.
4. COPIES OF OUR TWO VN EXIT PERMITS
5. OUR BIRTH CERTIFICATES WITH PHOTOS ATTACHED
6. MY MARRIAGE CERTIFICATE
7. COPY OF MRS. KHUC MINH THO, VN POLITICAL PRISONER ASSOCIATION, DATED NOV 16, 1986
8. COPIES OF MY TWO POSTAL RETURN NOTICES.
9. LETTER OF REFUSAL FROM THE CANADIAN EMBASSY BANGKOK

PAR AVION

HS
gia 2
lũ 8

DAN
TEM

Claim Check
No.
451643

☐ Hold

Date
3/30

1ST Notice

2ND Notice

Return

Detached from
PS Form 3848-A,
Oct. 1985

PAID
BY
AIR

1987
MAR 30
VA 22205-0635
NOTES

Người nhận: Thuc Minh - ER3

P.O. BOX 5435 ARLINGTON

VA 22205-0635

USA

MAR 31 1987

Người gửi: M^{ai} -T^{hi} -H^{ai}.

Số 1 Lố 34 Ph^{am} Th^ơ Hi^{ên}

Tổ 91 Ph^{ương} L^{âm} G^{ia}

TP / H^ồ - C^{hi} M^{inh}.

Bưu điện Thành phố Hồ Chí Minh

FROM: MR. LONGERET L.
SOUS PRÉFECTURE
4, AVENUE DE LATTRE DE TASSIGNY
94130 NOGENT-SUR-MARNE.
FRANCE



APR 0 8 1987

LETTRE

TO MRS KHUE MINH THO
P.O. Box # 5435 - ARLINGTON
VA 22205-0635

Xin lai
h/s đến văn U.S.A.
Mỹ -



FROM : MAI THI HAI

4 LO 34 PHAM THE HIEN
PHUONG 4, QUAN 8
HOCHIMINH CITY - VIETNAM

MARCH 12, 1987

TO: MR. ARTHUR H. ROOS
DIRECTOR, ICMC
JOINT VOLUNTARY AGENCY FOR US ODP
127 PANJABIUM BUILDING SATHORN TAI ROAD
BANGKOK 10120 - THAILAND

SUBJECT : REQUEST FOR IMMIGRATION TO THE US UNDER THE
ORDERLY DEPARTURE PROGRAM.

DEAR MR. DIRECTOR :

I UNDERSIGNED

NAME : MAI THI HAI
DATE/PLACE OF BIRTH: AUG 20, 1946, TAN THOI NHAT, GIADINH, VN
RESIDENCE : 4 LO 34 PHAM THE HIEN
PHUONG 4, QUAN 8, HOCHIMINH CITY, VN

WOULD GREATLY APPRECIATE IT IF YOU COULD CONSIDER
MY FOLLOWING REQUEST FOR IMMIGRATION TO THE UNITED STATES UNDER
THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM.

I WAS A NATIONAL NURSE (LABORATORY BRANCH,
CLASS 4, S/N 3797) SERVING AT THE SAIGON HOSPITAL FROM
1969 TO APRIL 1975 (RVN MINISTRY OF HEALTH). AFTER THE FALL
OF THE LAST REGIME, MY HUSBAND "NGO MINH CANH", WHO
WAS A CAPTAIN, S/N 68/103124, SERVING AT THE THIRD PARACHUTE
ARTILLERY BATTALION NBC 3418, WAS SUBJECTED TO LONG-TERM
REEDUCATION IN YEN BAI, HOANG LIEN SON PROVINCE (NORTH VIETNAM).
UNABLE TO ENDURE THIS SITUATION, HE DIED THERE ON JUNE 15, 1977
(SEE ATTACHED DECISION OF THE PEOPLE'S COMMITTEE OF THE 8TH
DISTRICT IN WHICH WAS WRITTEN : "NGO MINH CANH, CAPTAIN
OF THE PARACHUTE ARTILLERY OF THE LAST REGIME, WENT FOR
REEDUCATION ON JUNE 15, 1975 AND DIED IN REEDUCATION ON
JUNE 15, 1977.")

LATER MY HUSBAND'S BROTHER IN CANADA, NAMED
NGO MINH CHAU, SPONSORED MY TWO CHILDREN AND ME TO GO TO

CANADA. WE WERE ISSUED VN EXIT PERMIT # 53569 TH, (FOR ME) AND # 53568 TH, (FOR MY TWO DAUGHTERS NAMED "NGO THI MINH THU" AND "NGO THI MINH TAM") DATED JULY 26, 1983. UNFORTUNATELY, AT OUR INTERVIEW WITH THE CANADIAN WORKING GROUP IN HOCHIMINH CITY, WE WERE DENIED ENTRY VISA TO CANADA BECAUSE, WITH THE DEATH OF MY HUSBAND, MY FAMILY WERE NO LONGER IMMEDIATE RELATIVES OF THE SPONSOR IN CANADA (MY HUSBAND'S BROTHER).

So ON NOV 10, 1984 AND DEC 13, 1984, I SENT TWO APPLICATIONS FOR IMMIGRATION TO THE US AS A FORMER CIVIL SERVANT OF THE RVN GOVERNMENT WITH A HUSBAND DIED IN REEDUCATION TO ODP/BANGKOK (SEE ATTACHED POSTAL RETURN NOTICES). HOWEVER, I HAVE NOT RECEIVED ANY REPLY FROM THAT OFFICE SO FAR.

THEREFORE, I RESPECTFULLY SUBMIT YOU THIS APPLICATION AND DOCUMENTS WITH A FERVENT HOPE THAT YOU WILL GENEROUSLY REVIEW MY FAMILY'S CASE AND INFORM ME AS TO WHETHER I AM ELIGIBLE FOR THIS DEPARTURE PROGRAM, EVEN THOUGH I REALIZE THAT I DO NOT HAVE ANY PRIORITY EXCEPT THE STRIKING FACT ABOUT THE UNJUSTIFIABLE DEATH OF MY HUSBAND IN REEDUCATION. IN CASE YOUR DECISION IS FAVORABLE, WOULD YOU PLEASE LET ME KNOW IF I CAN HAVE OUR EXIT PERMITS AMENDED TO MAKE THE DESTINATION THE UNITED STATES INSTEAD OF CANADA.

YOU ARE KINDLY REQUESTED TO WRITE TO ME AT THE ABOVE ADDRESS OR TO : MRS. KHUC MINH THO
P.O. Box 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635, USA
TO FORWARD TO ME (I HAVE A FILE AT THE VN POLITICAL PRISONER ASSOCIATION IN THE US. SEE ATTACHED LETTER OF MRS. KHUC MINH THO DATED NOV 16, 1986).

IN VIEW OF THE MISFORTUNE AND THE POLITICALLY DARKENED FUTURE OF MY FAMILY, ESPECIALLY OF MY TWO CHILDREN CAUSED BY THEIR FATHER'S DEATH IN REEDUCATION, I CALL UPON YOUR HUMANITARIAN SPIRIT TO GIVE US AN OPPORTUNITY TO RESETTLE IN THE US AND TO ESTABLISH A NEW LIFE IN THIS PROMISED LAND.

LOOKING FORWARD TO RECEIVING ENCOURAGING NEWS FROM YOU SOON, I WOULD LIKE TO EXPRESS OUR PROFOUND GRATITUDE AND OUR MOST RESPECTFUL REGARDS.

VERY TRULY YOURS,

Enclosure:



MAI THI HAI

ENCLOSURE :

1. DECISION OF THE PEOPLE'S COMMITTEE OF THE 8TH DISTRICT DATED MAY 20, 1978, CERTIFYING MY HUSBAND'S DEATH IN REEDUCATION AND RESTORING HIS CITIZEN RIGHTS
2. A PICTURE OF MY HUSBAND TAKEN IN HIS PARACHUTE UNIFORM.
3. DECREE # 7800BYT/NVCN1/ND OF THE RVN MINISTER OF HEALTH ASSIGNING ME.
4. COPIES OF OUR TWO VN EXIT PERMITS
5. OUR BIRTH CERTIFICATES WITH PHOTOS ATTACHED
6. MY MARRIAGE CERTIFICATE
7. COPY OF MRS. KHUC MINH THO, VN POLITICAL PRISONER ASSOCIATION, DATED NOV 16, 1986.
8. COPIES OF MY TWO POSTAL RETURN NOTICES.
9. LETTER OF REFUSAL FROM THE CANADIAN EMBASSY / BANGKOK

Chứng minh rằng TP/Hồ Chí Minh 12.3.87
yêu cầu tại Bà, em là nhân viên y tế của
ngày 11.11.87. Em đã hỏi anh để nhờ
Bà giúp đỡ! Không biết Bà đã nhận
được chưa?

Hôm nay em viết thư này kính
thăm bà mạnh khỏe và một lần nữa
mong bà thường mãi giúp đỡ em một
việc sau đây.

Nguyên em có gởi cho ông:

Mr. ARTHUR H ROOS

Director - ICME

JOINT VOLUNTARY AGENCY FOR

US ODP 127 PANTABHUM

BUILDING SATHORN TAI ROAD

BANGKOK 10120, THAILAND

Đón xin giúp đỡ cho hoàn cảnh
của em là nhân viên y tế của chế độ
cũ và có chồng đi học tập biệt tại trại
tập trung Nam theo tất cả giấy tờ

chúng mình đang lễ Em cũng gọi 3.
cho Bà tất cả giấy tờ nhà vậy. Nhưng
giấy tờ chánh có kẹp trong bà thông
cảm cho, Em đang gặp rất nhiều khó khăn!

Kính thưa Bà, vì không có thân nhân
tại Hoa Kỳ để liên lạc thủ tục. Em tạm
mượn địa chỉ của Bà. Bao giờ có thể
của MR. ARTHUR H ROOS gọi tới, mong
bà nhận liên và chuyển đến Em. và

Một lần nữa xin chân thành
cảm ơn Bà, mong bà thường mà
cố gắng giúp cho. Lần tới phát
hiển gia hồ cho Bà gặp van sự
lành, nhiều may mắn.

Người Em đau khổ

Mai

Mai thi Hải

FO
DAD
MOM
TH
TO

Kính thưa Bà,

Em đã nhận được thư Bà đề ngày 18.11.87. Em đã hồi âm đề nhờ Bà giúp đỡ! Không biết Bà đã nhận được chưa?

Hôm nay Em viết thư này kính thăm Bà mạnh khỏe và một lần nữa mong Bà thường mãi giúp đỡ Em một việc sau đây.

Nguyên Em có gởi cho ông:

Mr. ARTHUR H ROOS

Director - ICMC

JOINT VOLUNTARY AGENCY FOR

US ODP 127 PANTABHUM

BUILDING SATHORN TAI ROAD

BANGKOK 10120, THAILAND

Đón xin giúp đỡ cho hoàn cảnh của Em là nhân viên y tế của chế độ cũ và có chồng đi học tập biệt tại trại tập trung Kien theo tất cả giấy tờ

chúng mình. Đang lễ Em cũng gọi
cho Bà tất cả giấy tờ như vậy. Nhưng
giấy tờ chánh eo hẹp không bà thông
cảm cho, Em đang gặp rất nhiều khó khăn!

Đình thưa Bà, vì không có thân nhân
tại Hoa Kỳ đề liên lạc thủ từ. Em tạm
nuôi địa chỉ của Bà. Bao giờ có thể
của MR. ARTHUR & ROUS gọi tới, mong
bà nhận sum và chuyển đến Em.

Một lần nữa xin chân thành
cảm ơn Bà, mong bà thường mà
có gắng giúp cho. Cầu trời Phật
hôn gia hộ cho Bà gặp vạn sự
lành, nhiều may mắn.

Người Em đau khổ

Mai Thị Hải.

TP/HỒ CHÍ MINH 12.3.87
Chung mình cùng
Thưa Bà,
Em đã nhận được thư Bà đề
ngày 11.11.87. Em đã hồi âm đề nhờ
Bà giúp đỡ! Không biết Bà đã nhận
được chưa?

Hôm nay Em viết thư này kính
thăm Bà mạnh khỏe và một lần nữa
mong Bà thường mãi giúp đỡ Em một
việc sau đây.

Nguyên Em có gởi cho ông:

Mr. ARTHUR H. ROOS

Director - ICMC

JOINT VOLUNTARY AGENCY FOR

US ODP 127 PANTABHUM

BUILDING SATHORN TAI ROAD

BANGKOK 10120, THAILAND

Đón xin giúp đỡ cho hoàn cảnh
của Em là nhân viên y tế của chế độ
cũ và có chồng đi học tập chết tại trại
tập trung Nam theo tất cả giấy tờ

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
CHICAGO, ILLINOIS 60637

Dear Mr. [Name]

I am writing to you in response to your letter of [Date]. I am sorry that I cannot give you a more definitive answer at this time, but I am sure that you will understand my position. I am sure that you will find this letter helpful in your decision-making process.

Sincerely,
[Signature]

Enclosed for you are [Number] copies of [Document Name]. I am sure that you will find this information helpful in your decision-making process.

I am sure that you will find this letter helpful in your decision-making process. I am sure that you will find this letter helpful in your decision-making process.

3/564

BỘ NỘI VỤ
--
CỤC QUẢN LÝ XNC
Số : 478 /XC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM 15
Độc lập - Tự do - Hạnh Phúc
--:--:--:--:--:--:--:--:--:--

GIẤY BẢO TIN

Kính gửi : Bà Mai Đức Hải

Hiện ở : số 1 xã 34 Phạm Thế Kiên, Phường 4, Quận 5, TP Hồ Chí Minh.

- 1/ Chúng tôi đồng ý cho bà cùng 02 người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ .
- 2/ Về việc cấp hộ chiếu : chúng tôi đã cấp 02 hộ chiếu cho gia đình, số :

59568 / T H A
59569 /

- 3/ Chúng tôi đã lên danh sách số 1408 chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh .

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ .

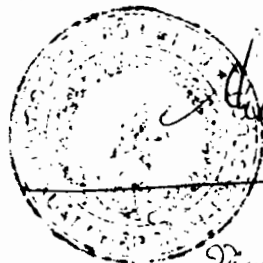
Xin thông báo để bà yên tâm ./.

Hà Nội, ngày 7 tháng 5 /1960

(TRƯỞNG PHÒNG X.N.C

Ghi chú :

Hiện nay phía Mỹ đang phỏng vấn danh sách 1404.



Nguyễn Phương

Saigon ngày 31.5.90.

Kính thưa Bà,

Trước hết tôi xin gửi lời chào Bà cùng gia quyết được nhiều sức khỏe. Kwon hiện báo cho Bà biết tin về việc giấy tờ xin đi Hoa Kỳ của gia đình tôi.

Thưa Bà, cách này bốn tháng tôi có gửi thư cho gia đình châu phương như báo tin Bà biết là tôi đã xin được chuyển cảnh và hiện đang lên danh sách để gặp phái đoàn Hoa Kỳ. Đến nay thì tất cả các thủ tục ở VN đã hoàn tất. Tôi đã có xuất cảnh và danh sách năm trong đợt H08. Vậy nay tôi viết thư này để tin Bà số. Mong Bà cố gắng giúp đỡ gia đình tôi về phía Hoa Kỳ để gia đình tôi sớm được ra đi ở Bà không bao giờ tôi dám quên.

Trong khi chờ đợi thư Bà. Mong Bà nhận nơi đây lòng biết ơn của gia đình tôi.

Nay kính.
Như

FROM: Mai thi Hai

DL TS 34 Pham thi Hien

Ph - QP TP Ho Chi Minh

Việt Nam

PAR AVION

JUN 1 4 1990



TO: Bà KHUẾ MINH THO

PO BOX 5435 ARLINGTON

VA 22205 - 0635

U.S.A.

PAR AVION VIA AIR MAIL